R. 30.956

Caja C. 64

1 (II)

Documentos e inscripciones árabes: transcripción y traducción al castellano.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE GRANADA

232

R.30.956 Caja C.64 1(II)

Documentos e inscripciones árabes: transcripción y traducción al castellano.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE GRANADA

2329

بسم الله [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الله

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] الله [illegible]

[illegible]

[illegible] الله [illegible]

[illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible] الا الله [illegible]

[illegible] لله لا اله الا [illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible] الله [illegible] الله [illegible]

لا اله الا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد [illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible] لا اله الا الله [illegible]

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنه محمد وعلى اله وصحبه وسلم تسلم

من عبد الله أمير المسلمين علي الغالب بالله ابن مولانا امير المسلمين ابن النصر ابـي الأمير المقدس ابي الحسن ابن امير المسلمين ابي الحجاج ابن امير المسلمين ابي عبد الله ابن امير المسلمين ابي الحجاج أبن أمير المسلمين ابي الوليد بن نصر ايده الله بنصره واهده بيسره الي الفارس المكرم الزعيم الحسيب المشكور الاوفى دون دياقه معرتدس دقرطبه قند قبره بزقند خصناشر صاحب بيانه وقايد القلعه اكرمه الله بتقوه واسعده بعداه سلام يرجع سلامكم كثيرا اثيرا كتبناه اليكم من الحمراء العاليه بغرناطه حرسها الله عن الخير والعافيه والحمد لله والي هذا فاعلمو ايها الفرس المكرم والقند المرفع أنه وصلنا كتابكم صحبه القايد جوان يناده واستوفينا ماذكرتم فيه وامرنا وزير مقامنا الكريم اسعده الله ان تحدثه معه . قصد مقامنا العا اعلاه حسبنا بخبيركم بي وماذكرتموه عن وجهتكم وسفركم لسلطان قشتالة سديقنا اكرمه الله بتقواه فاء نصحتكم في ذلك فتتوجهو ان شاء الله بالسلامه وعلمو ايها القند المرفع ان حبيبنا ولدكم المرشال اكرمه الله بتقواه وارضكم تكون منا ببال وما بطلهم الاما يرضيهم والذي وقع ماوقع الأ اسباب يقررها لكم المذكور ولاشك ان فرساننا في بعض مانقض ولاكن محبتكم عندنه معلومه فلانشكو في ذلك ولا نتتهم وخاطه وزيرمنكم ان توصو اهل القلعه ان لايخرجو عن الوجه وكل مالكم من الحوايج نعمل فيها مايرضيكم ولله يطلع كرامتكم بتقواه وقيد في الرابع والعشرين من ربيع الاول عام ثمانين وثمان مائه

العنوان

الفارس المكرم الزعيم الحسيب الاوفي دون دياقه معرتدس دقرطبه قند قبره بزقند خزناش صاحب بيانه وقايد القلعه اكرمه الله بتقواه

Carta de Alboacen Ali Rey de Granada á Dn Diego Fernandez de Córdoba, conde de Cabra Visconde de Señor de Baena, Alcayde de Alcalá fha á 24 de Rabí 1º del año 880 (29 de Julio de 1475)

que ha recibido su carta que le trajo el alcayde Juan dis (Pineda 2) y mandado á su bracer que cumpla con sus encargos — que queda enterado de su proyectada viaje á la corte del Rey de Castilla — y que para mantener la paz le suplica dese mandado á la guarnicion de Alcalá que no hagan salidas ni correrias, que si necentaren de viveres bastimentos i algo, él se lo mandará proveer.

Hablale tambien de su hijo el Mariscal, quien parece venia á la sazon en Granada

Abu-l-walid ben Natsr (Ismael I)
|
Abu-l-heggiáj (Yusuf I)
|
Abu Âbdellah Mohammad V
|
Abu-l-heggiáj (Yusuf II)
|
Abu-l-hasan (Ali)
|
Ali
Abu-l-hasan Aben Natsr.

concuerda con lo que dice Al-maccarí solo que no pone á Saad, padre de Alboacen.

7

comprobado.

عبد الله

من أمير المسلمين علي الغالب بالله بن مولانا امير
المسلمين بن ابي النصر ابن الامير المقدس ابي الحسن ابن
امير المسلمين ابي الحجاج ابن امير المسلمين ابي عبد الله ابن
امير المسلمين ابي الحجاج ابن امير المسلمين ابي الوليد بن نصر

ابي* الوليد بن نصر
(إسمعيل)

|

ابو الحجاج* يوسف

|

ابو عبد الله* محمد

|

ابو الحجاج* يوسف

|

ابو الحسن علي

|

ابو* النصر سعد

ابو* الحسن علي
الغالب بالله

ابو الحجاج يوسف

Carta de Alboacen rey de Granada á Diego Hernandez, mariscal de Castilla دياقه فرننديس المرشكال بقشتالة y á Martin Alonso de Montemayor señor de Alcaudete صاحب القنديق مرتين الونشه ذي منت ميور fecha en la Alhambra de Granada á 14 de Chumada postrera del año 828.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Mohammad

|

Abu-l-heggag Yusuf

|

Abu-l-Nasr Saad

|

Abu-l-hasan Ali

|

Abu-l-heggag Yusuf Al-mostain

|

Mohammad Al-gani

|

Abu-l-heggag Yusuf

Abul-walid Ismael 854

|

Farag

Arcos de entrada a la antesala o corredor.

Al rededor de los tres arcos que dan entrada al corredor hay una banda en la que se leen sobre fondo azul los sig.tes versos: (1)

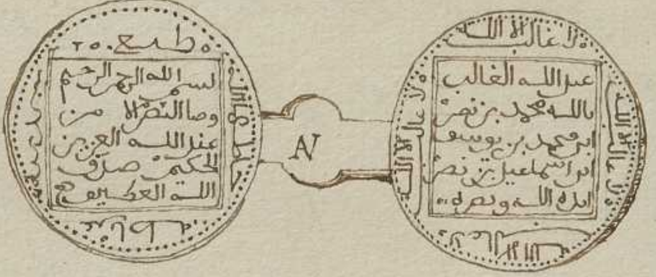
قَصْرٌ بديع الحسن و الاحسان	لاحت عليه جلالة السلطان
اشرقت نورته / راقت محاسن واشرقت النورية	وهمت سحآئب جوده التهتان
رقمت يد الابداع فى ارجايه	وشّيا كمثل ازاهر البستان
فكان مجلسه العروس تبرجت	عند الزفاق بحسنها الفتّان
وكفاه من شرف رفيع القدر ان	نال اعتناآء خليفة الرحمان
خير الملوك ابو الوليد المنتقى	من نخبة الاملاك من قحطن
المقتدى بالطاهرين جدوده	انصار خير الخلق من عدنان
لحَقَتْهُ منه عناية قد جدّدت	منه جمال مصانع و مبان
فى عام نصر الدين والفتح الذى	بالحقيقة آية الأيمـــان
لا زال مغنوّا بسعد خالـــد	فى نور ارشاد وظل أمــان

Es un alcazar de peregrina belleza y hermosura, en que resplandece la grandeza del Sultan.

Lucen sus bellezas, y brillan sus flores y derraman las nubes de la liberalidad su lluvia.

(1. Metro Kámil.

13



بسم الله الرحمن الرحيم
ولا النصر الا من
عند الله العزيز
الحكيم صدق
الله العظيم ع

عبد الله الغالب
بالله محمد بن نصر
ابن محمد بن يوسف
ابن اسماعيل بن نصر
ايده الله ونصره

(11)

طبع بمدينة غرناطة
حاطها الله

لا غالب الا الله
repetido 4 veces.

Esta medalla pertenece á Mohammad V de Granada que reynó desde 1354 á 1359, y desde 1362 á 1391.

No es cierto pertenece á Mohammad VIII, llamado el Zurdo.

Ni uno ni otro; pues la acuñó Mohammad IX llamado As-saguir ó el Chiquito.

P. de G.

Mohametus Abu-abdallah, primus ex Nasseritarum stirpe qui Granatae regem sibi vindicabit, posterisq. suis transmisit.

in altero nummo وما النصر .

Otra en poder de la M.ª de Remisa
~~pobra~~ de quien ?

de Mohammad V. diferenciase de la anterior en que su padre y abuelo estan designados con todos sus nombres.

2.

الامير عبد الله محمد
ابن امير المسلمين ابي
الحجاج يوسف ابن
امير المسلمين ابي الوليد
اسماعيل بن نصر ايده الله

عبد الله الغالب
بالله محمد بن ابي
الجيوش نصر بن محمد
ابن يوسف بن اسماعيل
ابن نصر ايده الله ونصره

ولا غالب الا الله

ولا غالب الا الله

3.º Nummus similis illo descripto sub numero 1.º sed varia est sententia Alcoranica in reverso quae sic legitur

يا ايها الذين امنوا
امنوا اصبروا
وصابروا ورابطوا
واتقوا الله
لعلكم يفلحون

Rey Boabdil

الحمد لله السلطان و السلطانة اضيافى انا الامير محمد بن على بن نصر خديمكم
وصلتنى من مقالكم العلى العقيدة وفيها جميع الفصول الذى عقدها عنى وبكم
التقديم منى خديمى القايد ابو القاسم المليح و وصلت بخطّ يدهم الكريمة عليها و
بطابعكم العزيز كيف نعيه مذكورة هيذا الذى هى تصلكم وانى نوفى و نحلف
ان رضيت بها بكلام الوفا مثل خديم جيد وترى هذا خط يدى وطابعى ارقيته
عليها تتظهر صحة قولى و وفاتى بتاريخ الثالث والعشرين لشهر رمضان المعظم
عام ثمانية وتسعين وثمانماية كاتبه محمد بن على بن نصر ح رضيت و
قبلت جميع ما فى هذا المكتوب الثابت ونقبل بيدى مدام ضيافى السلطان والسلطانة
دام تعاظم &

Capitulacion original del Rey Boabdil de Granada antes de marchar á Africa- Está en Castellano.-

yo el Rey Muley baudili hijo del Rey Muley abulhacen-
el alcayde bulcacin el muleh fué su apoderado.

De donde se copiaria este apunte suelto que acaso hallé entre mis papeles hoy dia de la fecha (17 de Mayo de 1878) no lo recuerdo. Sospecho que fue en Granada entre los papeles que me enseñó un administrador del marques de Campotejar, ó quizá en el Archivo de Simancas. Lo cierto es que parece dirigido al Rey Catolico por el Amir Mohammad ben Ali ben Nasr (su criado) que es lo mismo que Boabdil ultimo rey de Granada. Confiesa haber recibido los articulos de la capitulacion que le trajo su criado el alcaide Abulcasim Almalih en arabe (si está bien leido por mi) Abu-l-casim). Dice que la capitulacion venia con su firma y su sello (los del Rey). Y que juró cumplirla y observarla de todo punto, y la firmó con su nombre y puso su sello á 23 de la luna de Ramadhan del año 898.

Esta firmada de su nombre asi: Escribiolo Mohammad b. Ali b Nasr.

SELLO 1º AÑO 1849
32 Rs.

Nº 1.

Carta del Soldan de Babilonia al Rey Don Alonso el onceno en que le avisa haber llegado sus embajadores á la sazon que se disponia á marchar contra los tátaros ó tártaros. Dice contestando á la que le escribió el Rey de Castilla que no halla inconveniente en concederle lo que le pide á saber que los mercaderes y traficantes de sus estados puedan ir y venir libres á sus tierras, así como que los peregrinos puedan sin ser molestados visitar la casa santa de Jerusalen y el santo sepulcro. Refiere largamente las victorias que ha alcanzado sobre los tártaros, y dice que los portadores de su carta seran el amir Fajr-ed-dín y el cádi Hamíd-ed-dín

Como al rollo en que se contiene esta carta le faltan algunas lineas del encabezamiento en que generalmente se pone el nombre y títulos del sultan no consta quien fuera este Soldan de Babilonia pero por otras cartas y documentos arábigos de ese archivo se viene en conocimiento de que fué

Del Rey de Túnez Abu Bequer ben Abu Zakariya al Rey Dn Jayme de Aragon, contestando á una suya sobre prisioneros catalanes en Bugia. Fecha á 30 de Rechel de 715 (1315)

4.

De Abu-l-fatah Mohammad ben Almaleq Al-mansór Seyfo-d-dín Calaôn rey de al Rey Dn Jayme de Aragon. Dícele en sustancia haber entendido lo que sus embajadores le dijeron acerca del rescate de los cautivos catalanes en sus estados y que así ha mandado que se ejecute á pesar de que tiene entendido que los muslimes que viven en Aragon y Valencia no gozan de completa libertad en sus personas, ni en asuntos de religion. Su fha 15 de Safar de 723.

5.

Del mismo (Abu-l-fatah Mohammad) al rey Dn. Alonso en 15 de Chumada 1a. de 728. Dice haber recibido la suya y estar enterado de que está construyendo una iglesia en sus estados, y que necesita piedras labradas del sitio llamado

"el monte de los obeliscos." Que se ocupará de ello y que luego que salgan barcos con mercancías le mandará las piedras y sillares que necesita

6.

De Mohammad Rey de Túnez al Rey Dn Jayme, su fho á 14 de Xaaben del año 708. Le avisa la llegada de sus embajadores En Bernat Sarian (Sarriá), Jaime de Lodon (Lledó) y Alaman Cifra para tratar de las treguas ó paces con el rey Fradique de Sicilia

W

رشم بيطره ابن شانجه

Tudela
Sangrador Vitores.

رسم بيطر ابن شانجة

Donación que hizo el Rey Dn Pedro á Iñigo de Fortuñones de la villa de Pina con sus terminos hecha en Agosto era MCXXXVII. Galindus scripsit.

Donación de Pina entre seglares.

Convenio entre Raymond Conde de Barcelona y Ben Helál de Lerida
18 calendas de Dic.

الاصم يا ربى ان كان في ذلك الخيره فعجّل
ان شاء الله وانا القايد بن هلال ولى الله الذى لا يلمع الاهو

¡ oh Dios mio! ¡oh señor mio! Si hubiere en esto bien, apresurate [á ponerlo por obra] si Dios quiere [y lo permite]. Y yo [que lo firmo] soy el alcayde Ebn Helál el allegado [á Dios] aquel que no brilla sino él.

Propter hoc convenit prædictus Comes jam dicto Alchaid ut habeat illi viginti galeas et de gorabs tantos ut possit Alchaid mittere ducentos cavallos inter christianos et Sarracenos et passet illum ad Majoricas.

x ut mittat illi harrahenas filios suos

Chalamuera.
Cegdi
Escarps
Seros
Calaterra — Pueblos citados.
Aitona
Lebud
Castel de Ales
Alcholea
Albesa
Efesta.
Monte accuto

دون الفونش صاحب قشتالة وطليطلة واشبيلية وقرطبة

No. 1.

انبرناد دنفارد

وهم الفارس المحتشم انبرنادرنقا دوس معه

Embajadores que los recibió á la sazon que marchaba á la guerra.

الامير فخر الدين والقاضي حميد الدين

Le faltan los titulos del Soldan.

وقد سيرنا لحضره الملك على سبيل الموده والصداقة من خزايننا العالية
من القماش ما يشهد به الورقه المسيره طيها ليعلم ان المحبه بيننا
تاكدت والموده تقررت

Se escribió á 5 de la luna de Regeb del año 699.

$$\frac{\begin{array}{r}699\\622\end{array}}{1321}$$

En Bernad انبرناد دنفارد

No. 2.

Se escribió el dia de Pascua del año 714 le faltan algunos renglones de la cabezera ó introduccion

$$\frac{\begin{array}{r}714\\622\end{array}}{1336}\qquad\frac{\begin{array}{r}1336\\21\end{array}}{1315}$$

No. 3. ~~Al~~ Del siervo de Dios el Amir Abu Bequer hijo del Amir Abu Zacariya hijo de los Amires ar-rachideyn. á D. Jayme de Aragon. Año de 715 á 10 de Regeb contestando á su carta sobre prisioneros ó cautivos catalanes en Bugia X

No. 4. Una carta de ابو الفتح Mohammad hijo del sultan master Al-malec Al-malek Al-mansór Seyfo-d-din Calaôn, perpetue Dios su imp.o

الرى حاكم ملك ارغون

اصبر ملوك المعمودية ذخر دين النصرانية

Su fecha á 15 de Safar del año 723. La sustancia de la carta es que ha entendido lo que sus embajadores le dijeron acerca del rescate de los cautivos catalanes en sus reynos y que asi lo ha hecho; pero q.e tiene entendido que los muslimes de sus estados no gozan de completa libertad en asuntos de religion

---

No. 5 del mismo ~~al mismo~~ á D.n Alonso. Se escribió á 15 de Chumada 1.a de 728

وتعلمه ان مكاتباته وردت فوقفنا عليها وعلمنا مضمونها فاما ما ذكره
بسبب الكنيسة التي عمرت في بلاده وقصد نقل ما قصده من حبيل برباره اليها فقد علمنا
الصورة على خواطرنا الشريفة واذا نقل من بارسال مراجب جيدة فيها بضايع كثيرة

Nº. 6. carta de Mohammad Amiralmomenin, hijo de Amir almomenin hijo de Amir Almomenin. al Rey Dn Jayme. su fha á 14 del mes de Xaaben del año 708. Le avisa la llegada de su embajadores

622
برناط سرّيان
1330.
Bernat Sarriá —
21
1309
جاقمو دلْدُون
Per Lledó
Alaman Cefra المان سَّفِرة para tratar de la tregua ó paces con Federico de Sicilia.

الحمد لله والشكر لله

Nº 7. de Mahomat Rey de Tunez á Dn Alonso sobre el mismo asunto de la tregua de Sicilia su fha á 28 de Dzi-l-hachacaada del año 707. 1308. X

Nº 8. جَواب الفصول التى كتب بها ملك ارغون للحضرة العلية تونس مهدها الله تعالى
707
622.
بتاريخ اربعه عام سبعة وسبعاية
1329
21
1318

Nº. 9 carta de Jusuf ben Mo[hammad ben] عياشة á Dn. Arnao Corelas, alcayde del castillo de Oriola. ذن انو كرلش الوالى بابْريُولَة desde قصبة بيرة. No tiene año, sobre continuacion de tregua.

Nº. 10 carta de Ismael ben Farach ben Nasr al rey Dn Jayme 2º. de Aragon fha en la Alhambra de Granada á 1º. de la luna de Chumada 7a del año 724. Trata de varios asuntos y principalmente de rescate de cautivos.

Nº 11 Un papel suelto sobre rescate de cautivos.

Nº 12 carta del amir... Granada fecha el Martes 3 de la luna de Moharram, principio del año 723. Le dice que un barco de Motril توجه من مُتْرَايل en sus reynos salió para جفنا عُنَيْن y topó un barco de gente de Valencia, cuyo patron se llamaba — . y lo apresó matando é hiriendo

Nº 13. carta de Ahmed ben Mohammad ben Chodayr, y de Dzilbita ذلبطة hermana de Mohammad ben Chodayr el arraez بِقْرِبليان te avisan como se presentó á ellos Ibráhim el arraez. No tiene fecha. قِرِبْليان crebillente? Crebillente

Nº 14. carta de Jusuf ben Amir al moslemin Abil-walid Ismaël ben Farach ben Nasr, soldan de Granada, y de Malaga, de Almeria

de Guadix وادي ياش á Dn Pedro Rey de Aragon, en credencial de Abu-l-hasan Ali ben Comeza ڪماشة para tratar de la paz entre el el de Granada y el Rey Abu-l-hasan de Marruecos. su fhâ á 16 de Xaaben del año 745 صح هذا تحت النسخة بعد المقابلة

Nº. 15. De Iusuf ben Amir al moslemin Abu-l-walid Ismaël ben Farach ben Nasr &a وادي اش al Rey Dn Pedro. en contestacion á otra suya sobre el mismo asunto. Fué portador de ella Abu-l-hachách Iusuf Ebn Farach, el cual iba encargado de atender á las reclamaciones de sus subditos, con motivo de las indemnizaciones qe habia de pagarles el de Aragon. Fhâ á 19 de Dzu-l-hacha de 746.

Nº. 16 Carta de Ôtsmán ben Amir al moslemin Abu Iusuf Iaacub ben Abde-l-hagg al Rey Dn Jayme. Dice haberle ya escrito desde Fez, y haber despues recibido la de Dn Jayme á la cual contesta. Que en cuanto á lo que en ella le pide, respecto á que le socorra con 100 caballos cristianos de los qe militan á sus ordenes en Marruecos, para con ellos hacer un desembarco en cerdeña, lo hará con mucho gusto. Que si le hubiera pedido que le auxiliara con todos sus Benimerines lo hubiera hecho al momento; con tanta mas razon pidiendole tan poca cosa. وإلى هذا وفقكم الله وارشدكم فاننا نعرفكم بانه وصلنا كتابكم
ووقفنا عليه وعلمنا ما تضمنه فيما طلبتموه من ان نعينكم من عندنا بمائة فارس من النصارى
برسم الحركة معكم إلى جزيرة سردانية ونحن نعرفكم بانه لو طلبتم منا الاعانة
بجميع من بني مرين اعزهم الله ووفقهم لامددناكم بذلكم ونسرنا فيه جملة امالكم
كما تقدمت بذلكم عوايدنا مع الملوك امثالكم ومثلما فعلنا مع ملك قشتالة
دون شانجة حين احتاج إلى اعانتنا اياه واما النصارى المذكورون الذين طلبتم فلا
يمكن توجيههم لانه لم تجر به عادة ولم يكن في ذلكم الخروج عن المعتاد ولا العدول عنه
في حالي الاصدار والايراد فاعلموا ذلكم وتيقنوه من قبلكم ان شا الله
su fhâ el dia 5 de la luna de Rabî 1a del año 723. despues de la fecha
يخترف الله خيره ببركته ويمنه لا رب غيره ولا خير الا خيره
وكتب في التاريخ المؤرخ به

Nº. 16 (2). Del amir Ali hijo de Maulana (mi señor) amir al moslemin Abu Said hijo de Maulana (mi señor) amir al moslemin Abu Iusuf Iaâcub ben Abdel-hagg. al Rey Dn Jayme de Aragon. se refiere á la anterior carta dice haber empleado su mediacion para que se consiguiese lo que pide; pero se excusa en los mismos terminos. Escribiose á

el Lunes 5 de Rabee 1.º de 723

عزّفك الله الخ

لا رب سواه ولا العبود الا ايّاه

صح هذا

علي بن الدي

Este Ali que escribió esta carta era hyo y presunto heredero de Abu Said Otsmán.

N.º 17. Una carta al parecer del soldan de Syria y Egypto su fha Jueves 19 de Safar del año 692. Está escrita á D.n Jayme.

N.º 18 Tratado en arabe y lemosin entre el Rey D.n Pedro 2.º y el Rey de Granada.

N.º 19. Lista de los regalos que se le mandaron al Rey de Aragon en los diez primeros dias في العاشر الاول من شعبان de 705.

N.º 20. Carta de Abu Bequer ben Al-amir Abi Zacariyya Ebn الامرآ الراشدين al Rey D.n Jayme, su fha á 3 de chumada postrera de 715. Es contestando á cierta reclamacion de subditos suyos cogidos en una embarcacion.

وطلبتم تسريحهم والمذعرون ليسوا بنصرى وانماهم متنصرون وقد اعترفوا بذالك

N.º 21. Del mismo al mismo su fecha á 19 de chumada postrera 713. dice haber recibido su carta وقرى علينا وعلى علمنا مقتضاه ووجهنا اليكم بالفنس

الاعدم الاثر المدعى جوان بلكوي والغينا اليه ما يلقيه الى مقامكم الارفع ومنه تتعرفون

ما عندنا مما فيه الصلاح للجميع بحول الله

N.º 22. Del mismo al mismo fha á 18 de chumada de 714. Reclamando un barco que le fué apresado segun él dice en tiempo de guerr paz, y cuando ya estaba firmada. Dice que le envia خديمنا الفارس الاثر الاعدم

فراند جوفن للمسير اليكم والحديث معكم

N.º 23. Donacion del Amir Al-mumenin Abu-l-baca hyo del Amir Abu Zacariyya (Rey de Tunez) بن الامرآ الراشدين por la cual otorga al alcayde Pero Ferrandez بيرو فراندس سرغو به el lugar llamado ابانيانة en la prov.a de ...... á 30 de chumáda postrera del año 709.

N.º 24 Del sultam de Tunez Zacariyya Amir-al-mumenin al Rey de Aragon D.n Jayme قبطان جرال عن الكنايس وعن الباب

صاحب ميورقه وجه الينا رسولًا من قبله في شان الصلح فعقدناه معه وابرمناه
لعلمنا ان الحال منه ومنكم واحدة وان نيتكم له في جميع ما يفعله مساعدة وطلب
منا في صلحه ان يكون لمن يصل من ميورقة فندق لسكناهم وقنصل يحكم بينهم
فاجبناه لذلك بعد ان ذكر لنا رسوله انه تحدث معكم في هذا

a' 29 de Ramadhan de 712.

Nº. 25 Del mismo al mismo

وذلك ان الشقي خالدا بعد توجهنا الى المشرق
اغتنز بخلو ذلك الجو فوصل الى تونس واستحوذ عليها وقتل ملكها ظلمًا وعدوانًا
فاتصلت بنا افعاله الرميمة فاقبلنا الى البلاد وعند وصولنا الى طرابلس وجهنا اليه من
قبض عليه واخذ البلاد من يده واستقر الملك لنا واعلمناكم بذلك لما نعتقده
من خلوصكم ومحبتكم وتعرفنا بعد وصولنا الى حضرتنا ان نصرانيا اسمه برناط بسرلان
كان وصل في مده من كان قبلنا رسولا ووكيلا مفوضًا اليه من قبلكم ومن قبل اخيكم
صاحب صقلية منذ ثلاثة اعوام اونحوها ليعقد الصلح عنكم وعن اخيكم المذكور
مع حضرة تونس فعقد معه الصلح المذكور بعد تحقق الوكالتين الواصل هو مهما من
قبلكم ومن قبل اخيكم و وقوف الرهبان والقسيسين والقناصلة وكافة النصارى عليهما
واعترافهم بانهما ملتان عندهم وانما لا شك..... فيهما فقبض مما وقع الصلح عليه مع
اخيكم واجب عامين اثنين وذلك ثمانية ..... دينار كبيرة الضرب خمسيلية العد... سوى
.... وغيرها مما يخص الخاكم المذكور ويخصكم

concluye diciendo que le envia por embajador á su medico Abu Abdillah Mohammad hijo del Xeque y médico Abu-l-abbas Ebn Ayxón عيشون á 26 de Recheb de 711. en Tunez.

Nº 26. del mismo al mismo de Tripoli á 9 de Moharram de 716.
Dice haber recibido la carta que le trujo Fr. Pedro de Monmoló منمول; y que á poco tiempo le despachó con una carta para el rey de occidente pidiendole
في شان ما لحقنا من اذية اهل سبتة بوصول قطعهم

Nº. 27. carta del Rey de Gran.da al Rey Dn Jayme, fha Domingo 18 de Dzi-l-caada 714.
Dice haber recibido la carta que le escribió con Martin Dominguez de Ladron مرتين دمنقس ذلدرون y comprendido lo que le decia acerca de los ganados في امر الغنم Que ya lo ha contestado satisfaciendole por otro conducto, que fué el de Suleyman-----. No se nombra en ella al Rey moro

Nº. 28. Del mismo al mismo, su fhâ á 23 de Safar del año 714. Hablase en la carta de Ismäel Ben Farach ben Nasr el rey de Granada. Dice haber recibido su carta y haberse holgado con ella y que espera vivir amigo como hasta aquella fecha.

Nº 29. Del mismo al mismo de 17 de Xaaben del año 724. sobre devolucion mútua de prisioneros tomados en la mar en tiempo de paz. Es de Ismaïl rey de Gran.da

Nº 30 del mismo al mismo á 17 de chumada portrera del año 713.

والى هذا فقد عرفتم ما حدث فى صلحنا مع اهل لورقة ومرسية الذى عقدنا معهم بوساطتكم
واشارتكم وما صدر عن الغادرين الغدارين المفسدين من اهلها فى الخروج الى ارسالنا اليكم وقتل
المسلمين واستيصال اموالكم ثم وحنتم قد كتبتم الينا وارسلتم تطلبون منا ان لا نعجل عليهم وان
نمهلهم قليلا بخلال ما ينصفون اتم الانصاف فعملنا بحسب قصدكم وامهلناهم وصبرنا عليهم
كما طلبتم ثم انهم فى هاذه الايام انصفوا مماتيسر انصافه من المال وبقى الانصاف من القتلى وغواهم
الامرين فاعتذروا عن ذلك بان الغدار الذى فعل ذلك واصحابه قد اووا اليكم واستقروا
عندكم وانهم لا يمكنهم انصاف منهم ماداموا فى ارضكم

Nº 31.

Nº 32. de algun wazir del Rey de Granada ó personage de dha ciudad al Rey Dn Pedro el Ceremonioso, fha á 17 de Xawwal del año 735. en credencial de Esteban Sanchez خجس que dice ser su amigo hablase en ella de un moro llamado عامر بن عثمان. La carta está escrita en Granada.

Nº 33. De . . . . . billah Al-mansor bifadhli-llah Amir Al-mumenin Obaydollah Mohammad ben . . . . . . Abu Yahya Zacariyya, al rey Dn Jayme. sin fecha

Nº 34 de Otsmán ben Edris ben Abdallah al rey Dn Jayme. á 11 de Xawwal del año 723. de Granada. Es toda de cumplimientos.

Nº 35 De Ali Ben Otsman ben Abi-l-ôla —— al Rey Dn Alonso. su fha en Granada á 20 de Ramadhán de 734. Dice haber llegado á noticia suya por lo que le dijo el alcayde Dn. بشقلين Pascalin el catalan, que se ha estrechado la paz que de antiguo existia entre el rey su amo y él, y que por ello se felicita.

Nº. 36 de Mohammad hijo del amir de los muslimes Abu-l-walid Ismaïl ben Farach ben Nasr rey de Granada á Dⁿ. Alonso 4º. rey de Aragon á 30 de chumada 1ª. del año 728. Dice que en dias pasados vinieron á el cinco mercaderes quejandose de que su alcayde en Crebillente los habia preso y maltratado y les habia quitado cuanto tenian قربليان. Pide que se les devuelva su hacienda.

Nº. 37. Documento arabigo en cuyo respaldo se lee: Quando nobilis Rex Jacobus de Aragon cum machumet Rege - - —.. die 15 Junii anno domini Mº cccº xxxº.
Esta en parte destruido, el segundo renglon empieza asi: رغون بن البرشلونى
على انه يجعل الصلح بين مولانا السلطان المويد المظفر ال.... - - - - - - - - - - - - - -
Parece ser un tratado de paz con el Rey de Bugia, á la sazon destronado pues una de las condiciones era que le habian de ayudar con galeras para la toma de dha ciudad mediante 1000 dineros de oro

Nº. 38 de Mohammad ben Amir-al-momenin ben Amir al momenin á Jayme hijo de Pedro rey de Aragon á 13 de Rabiᵒ 1ª de 708.
arriba الحمد لله والشكر له está ilegible

Nº. 39. الرينة المكرمة المعظمة المرفعة لينور امراة السلطان المعظم صاحب ارغون
De Mohammad ben Hosayn Al-hosayni á la Reyna Dª Leonor á 4 de Safar del año 759. Dice que escribe desde la corte de su amo el sultan Abu Inán y que se atenderá á sus ruegos acerca de la paz que ha de firmarse con su hermano Federico el Rey de Sicilia

Nº. 40. De Abu Jusuf ben Amir-al-moslemin Abu-l-walid Ismaïl ben Farach ben Nasr al Rey de Granada al rey Dⁿ Pedro de Aragon á 4 de Rabiᵒ 1ª del año 740. Es credencial del alcayde Abu-l-hasan ben عاشة comera. Dice haber escrito á Abu-l-hasan el rey de Marruecos sobre lo que el de Aragon desea en punto á la paz y se queja de que sus barcos hacen daño en sus costas. (Es copia)

Nº. 41. carta de Ali Amir-al moslemin ben Maulana Amir-al-moslemin Abu Saïd ben Maulana Amir Al-moslemin Abu Jusuf Jaacub ben Abdel-hagg. Sultan de Fez, de Marruecos, de Segilmesa, de Ceuta, de

Mequinez, de Tremecen, de Terra تازى, de Sale, de انفى Anfa, y de Azamor ازمور y de Asfa y de Alcasar, y de Tanger y de Arzila اصيلا y de Wahrán, y de Honayn هنين y de Miliana مِلْيانة, y de Al-mehdia y de Argel á En Pere ان بيره rey de Aragon. Dice haber recibido la que le mandó por manos del mercader Arnau de قادرش Qadris ó Sadris y haberse enterado de las reclamaciones que en ella hace. Su fhā 24 de Dzi-hacha del año 747.

Nº. 42 De Yusuf ben Amir al-mostemin ben Abi-l-walid Ismael Rey de Granada á Dn. Pedro de Aragon su fha. á 15 de Chumada 2.ª de 748. En el dorso se lee اليحانسني ملسوخ وستوجم علي يد القاضي احمد بن حسن بن شاع عفا الله عنه ورحمه. Dice que من وزرآ المرية شكا الينا بانه كان له شباك اخذ بساحل عذرة بجميع من كان فيه من العمرة siguen los nombres de los prisioneros y pide su libertad, desde Mallorca a donde fueron llevados. بتسريح الشباك والعمرة المذكورين

Nº. 43 del mismo Rey de Granada á Dn. Alonso de Aragon su fhā á 30 de Chum. 2ª de 735. Dice haber recibido su carta en que se queja que los genoveses han vendido en Almeria como esclavos á subditos de Aragon. Que á haber él sabido que eran Aragoneses no hubiera permitido su venta y que se los mandará immediatamente ~~de chumáda por tierra de 735~~.

Nº. 44. De Amir ben Otman ben Edris wazir del Rey de Granada á Dn. Pedro su fhā el 1º. de Xaaben de 737. cumplimientos y adulaciones

Nº. 45. Cartas patentes y credenciales de Yusuf de Granada nombrando á Abu-l-hasan ben Comera su embajador que cuando se estrechó la paz entre él y el Rey de Aragon طلبنا من محل ابينا السلطان امير المسلمين ابي الحسن سلطان العدوة ان ينعم بالاذن لنا في عقد صلح معه على بلاده على ما جرت به عوايد صلحه مع تلك المملكة واعطانا معدرة لعقد ذلك Su fhā á 16 de Xaaben de 745.

Nº. 46. Carta de Ibrahim ben Otsmán ben Abi-l-Ola, guazir de Granada al rey Dn. Alonso preguntándole por su salud, por haber sabido que andaba indispuesto, y que siente la muerte de Dn. جيمس Jaymes. Fhā Domingo 16 de Dzi-l-hacha del año 735.

Nº 47 de Iusuf rey de Granada á Dⁿ Pedro rey de Aragon. á 1ᴇ de Regeb de 739. le dice انه حدث estos dias en la costa القَبْطَة en alhores de Almeria que se fué á pique غرقت una قرقورة ó قرقورة que salia de Almeria para la costa de Africa. Que el barco encalló y se salvaron solo unos pocos de los naufragos que como estos llegaban nadando á la costa toparon con dos barcos de guerra, los cuales y sus tripulantes eran catalanes, como conocieron por lo que les dijeron algunos cristianos que con ellos iban. Que á estos los despojaron de sus vestidos y á los muslimes se llevaron cautivos. De la Alhamra.

Nº. 48. Del mismo al mismo á 27 de Chumada postrera de 737. De la Alhamrá. Dandole el pesame por la muerte de su padre Dⁿ. Alonso y la enhorabuena por haberle sucedido en sus reynos. واعلموا ان لما وصلنا خبر موت والدكم كتبنا الى بلادنا الشرقية كلها ان لا سبيل ان يُتطرق لجهة ارضكم احدٌ بضرر

Nº 49. De Âamir ben Ôtsmán ben Abi-l-âla, guacir del rey de Granada al Rey Dⁿ Pedro, sin fhā al mismo asunto.

Nº. 50. De Farés Amir-al-mosLemin (المومنين) Al-motawaquel âla rabbi-l-âlemina, ben Amir al-most. Abi-l-hasan ben Amir al-most. Abi Saïd ben Amir al-most. Abi Iusuf ben Abde-l-haqq al Rey Dⁿ. Pedro. fhā el 28 de Rechet del año 752. Que ha recibido su carta quejandose del hecho del الشَّيطي en Mallorca pero que tambien á él se le quejan continuamente sus subditos de iguales piraterias cometidas por vasallos suyos. ╳

Nº. 51. De Ali Amir-al-mosLemin, hijo de Amir al mostemin Abu Saïd, hijo de Amir al-mostemin Abu Iusuf Iâcub ben Abdel-haqq Dⁿ. Pero. Del campo de Miliana á — Es la misma del 54.

Patente ó despacho en q.e el sultan de Marruecos se compromete á guardar la paz.

Nº 52 ~~del mismo al mismo~~ el Viernes 15 de Safar 746. En esta el sultan de Marruecos entre otros titulos toma los de Rey de Gibraltar, y de Ronda. Llama al rey de Granada hyo لما وصلنا كتاب نجل ولدنا عز ناظه. Le avisa la llegada á su corte de Ali ben comexa embajador الى الحاج صاحب del de Granada para cimentar la paz entre los tres.

Nº 53. de Zacarias Amir al-mumenin, Rey de Tunez, á D.n Jayme Rey de Aragon
قد حدثت فى هذا الوقت امور تقتضى بظاهرها الخروج عن شروط الصلح من قراصلة من جهتكم
ظهورًا فى هذه الشطوط واخذوا جماعة من المسلمين واحتووا على كثير من اموالهم
Dice que á este propósito le escribe y le manda con la carta y un pliego
وقد كتبنا بما انتهى
de quejas ó reparos á Ali ben Mohammed Al-lacatani.
الينا من ذلك مسايل واصحبنا

Nº 54 De Ali Amir-al moslemin, hyo de nuestro Sen. Amir-al-moslemin Abu Saíd Ebn Maulana Amir-al moslemin Abu Jusuf Jaacob ben Abde-l-haqq – ademas de los titulos de Rey de Ronda y Gibraltar añade Marbella. Del ظاهر مليانة campo sobre Miliana á

Que ha recibido su carta, ~~contestando~~ en que le anuncia la llegada de la suya, en que le hablaba acerca de la قرقورة en la que fue apresado uno de sus alamines, y los muslimes que con él iban. En ella te pediamos que hizieses en este caso lo que cumple á un Rey que quiere guardar fielmente los pactos, y te enviabamos á Abde-r-rahman ben Mohammad Al-ádarri y á Mosaud el interprete para que te hablasen acerca de ello. Y tu me dices que al hallar mi carta sin sello
وذكرت انك لما وجدت كتابنا بغير طابع شمع
وقع عندك فيه ارتياب فتوقفت فى امر القرقورة وبعثت الى واليك بميورقة بان يوقف جميع
ما كان فيها من الوسق حتى تتحقق ان الكتاب الذى وصلك هو كتابنا واعلم ان العلامة التى
توقع فى اخر كتابنا بخط يدنا هى علامة الصحة على ما كتبناه فوقها واما طابع الشمع
فلا عبرة به وانما عمل حياطةً على الكتاب ان يفك فيقرأ وقد ذكر لنا عبد الرحمن ان
انك لما فككت الكتاب ورايت العلامة فى اخره عقلتها وقلت هذه علامة السلطان
والشهادة على الخطوط تقطع بها الحقوق ثم وقف معك الوصم الخ

وقد كان سلطان قشتالة حين كاينةً الغير ان انتعير الينا ولو وجد السبيل لحصر لحصار
ختينا لفعل وبعث اجفانه المرة بعد المرة لتعرف اخبارنا ووصلنا منها اثنان الى الجزاير فيها
ان ساله بكتابه الينا يقرر ما عنده من وفا العهد فاجبناه تشكر وفاه وحين وصله جوابنا
اراد ان يقلع عن جبل الفتح وفاءا بالعهد فعاجلته الوفاة فلما وصلته القرقورة التى حملت
اثقالنا من تونس رجوا بجتا امر بتفريغ جميع ما فيها بالجزيرة وجعله تحت اقفال وامنا
بالشهادة حتى يرده الينا وقبل ذلك وجه الينا اولدا واخواته على اتم التكريم والحفظ ولم نطلبه
بذلك بل تنزع به كما يفعله الملوك للملوك
واعلم ان فى بلادنا الساحلية من تجار النصارى القطلانيين من يفى فى المكافئة باضعاف

تلك القرقورة الخ

واعلم ان ولدنا الاسعد الناصر اسعده الله قد اخذ المرية عنوة بالسيف وكان بها نحو الف من
اشعياء بنى عبد الوادى فاخذوا بخيلهم وتدريعهم وما كان عندهم وصاروا فى حكم الثقاف ولما
تخلص من اسر المرية توجه بالجيش المبارك وقبايل العرب فاخذ مليانة بعد ان ضرب جميع
من كان بها من اسفياء مغراوة حين تحققوا خروجنا من الجزاير وكان سفرنا منها بالجيش
المبارك وقبايل من سليم ورياح واشياخ بنى مالك يوم السبت الثانى والعشرين من شهر
التاريخ باتم العزم ولحقنا بولدنا وجيوشنا المباركة بظاهر مليانة بعد اخذه لها بيومين

Escribiose la carta el sabado 29 de Recheb de 751. Despues de concluida la carta añade por via de posdata. والعلموا ان الكتب التى نكتبها لمحل ولدنا السلطان الاجل
ابى الحجاج صاحب غرناطة هى دون طابع لان العلامة بخطنا هى الاصل

concluye diciendo que mientras se escribia aquella carta llegó al campo la noticia de la toma de Xerxel وثقاف جميع من كان بها من خصة الشق المغروى ودخلها
في طاعتنا وقد علمت انت وجميع ملوك الارض ما فعلنا مع بنى عبد الواد حين اخذ تلمسان من خفن
دمايهم والانعام عليهم فهم عتقا سيوفنا ولم يراعوا ذلك وخانوا وجحدوا النعمة فاخذهم الله بغدرهم

Tiene la carta sello de cera.

Nº 55. De Mohammad ben Ismael ben Farach rey de Granada al rey Dn Jayme, fha en la Alhambra á 11 de chumada postrera del año 726. Dice haber recibido la carta que le mandó con جوان انريق *Juan Enriquez, y Jayme de Calatayud en que le proponia la prolongacion* (por 5 años) *de la paz asentada con el Rey su padre. Pide que le devuelva un Sarcu y su tripulacion apresado por los mallorquines, ofreciendo hacer otro tanto por su parte.*

Nº 56. Del Rey de Granada Jusuf ben Abi-l-walid Ismael 8º al rey Dn Pedro, fhã en la Al-hamrá el Jueves 23 del mes de Mohar. de 738. Dice haber recibido la suya contestando á la que escribió en queja de piraterías hechas en las costas de sus reynos, y en la que se disculpa diciendo que los delinquentes son por la mayor parte gentes rebeldes de sus reynos واكثر من الناس الخارجين عن طاعتكم من لقنت والقدور واوريولة
والارض التى لنظر بطره شارقه *Pedro Xerica* ومع ذلك فانه ضرر حبيب ومنه ما صوصف
البلاد التى تحت طاعتكم وفى هذه الايام اضر بهذه السواحل شيطى وحمل من المسلمين جملة

Nº 57. Del Rey de Granada Ismaël ben Farach al rey Dn Jayme, en la Alhamra á 17 de dzi-l-caada de 714. Que recibio su carta que trajo

Salomon el israelita en la que le dice se preparaba á enviarle una embajada de la que habia de resultar beneficio para entrambos pero estando ocupado en ello vino á estorbarselo ما ذكرتم من حديث الغنم التي اخذها ... se disculpa diciendo que no sucedió el caso como él مغاوروون من بيرة dice.

Nº. 58. Del Rey de Marruecos amir-al-mosl. Iusuf ben Amir-al-mosl. Jâcob ben Abdel-haqq. al rey Dⁿ Sayme. De Tremecen á 15 de Xaaben de 703. Que recibió su carta que le trujo غرسيس اشبين Sarcis Lesbin y que coincidió con la llegada de un embajador de Granada, sobre la paz y alianza entre los tres. Que viene gustoso en ello &ª.

Nº. 59. Del rey de Marruecos Fáris Amir-al-mom. Al motawaquel ala rabb al-aâlemina ben Amir-al-mosl. Abu-l-hasan ben Amir-al-mosl. Abu Saîd. بن امير المسلمين المجاهد في سبيل رب العالمين. Abu Iusuf ben Jacob ben Abdelhaqq al rey Dⁿ Pedro, de Fez á 28 de Dzi-l-caada del año 705. Dice haber llegado á su corte el mercader catalan ميجل Miguel من جهة ثقتكم الانجد جيل البيرط من ميورقة بكتاب من جيل المذكور يذكر ان ميجلا تحدث معه في امر الصلح بين النصارى والمسلمين ويقدمها عنده من الرغبة في ذلك لما فيه من العمارة Que le dijo no poder hacer nada sin consultarle, y por lo tanto se lo aviaba á Gilabert de Centellas.

Nº. 60. De Otman ben Edris ben Abdallah ben Abde-l-haqq, guacir? del rey de Granada; fhã en dicha ciudad á 17 de Xaaben de 724. Que recibió la suya con Ahmed ben Al-hach, en que le decia haber tenido carta del Rey de Egipto Tuluw, la que le trajo de Alejandria الجلبي احمد بن عبد السلام y que نزل عن الدار التي في حريطه ليس عليه ما شكرتكم من الكرامة معه علمتم عليه فيها هنالكم بكتب من صاحب مصر

para la Reyna dª.......

Nº. 61. Carta de Mohammad ben عقيل Hanil الشاهوري el zarco الازرق desde Al-calaâ حصن القلاعة á 14 de Dzi-l-hachah de 647. Dice haber recibido la carta que le mandó con جوان ذي مورة Juan de Mora, y que le envia á el alcayde Abu-l-cásem ben Helál y al alcayde ابو علي بن محمد para tratar con ella los negocios pendientes. الرينة دنة مولانا السلطان المؤيد المنصور ملك الرومية وملك شرق الاندلس

Nº 62. De Mohammad ben Ibrahim al Rey Dⁿ Jayme, sin fha.
Dice que el Rey su amo recibió la carta que trajo بريكار بورت Berenguer Burta. Que asimismo vinieron cartas del rey de Mallorca pidiendo que los de aquella isla tuviesen un fondaq separado del de los Barceloneses.

فظهر من كتبه انها خارجة عنكم فتوقف. فى حديثهم ثم تكلم الان رجالكم فى حديثهم وانها من جمله بلادكم وعمالتكم فامر مولانا امير المومنين بان يمشى فيها ما يمشى فى بلادكم وان نعرفكم بالقضية

Sospecho que es carta funerina. El nombre del Guacir está escrito de su puño y letra en un claro dejado á proposito y ya he observado lo mismo en otras cartas oficiales de Guacires.

Nº 63. (De Otman ben Edris ben Abi-l-ôla al Rey Dⁿ Jayme, de Granada á 18 de Chumada 1ª 714 عام سبعماية واربعة عشر !!! Que vino la carta de Pero Buyil que trajo Abu-r-rabiª Salomon el israelita. Palabras y ofrecimientos, y que ha comunicado con el israelita cosas que le dirá.

Nº 64 De Mohammad ben Mohammad ben An-nax بن النّاش سيّد segun se colige del contexto de la carta, guacir de المتوكل على الله المويد للنصر بنصر الله امير المومنين ابو يحى ابو بكر بن ساداتنا الامرا الراشدين desde Bugia á 26 de Safar de 723. Cumplimientos, deseos de la continuacion de la paz y que su amo el Sultan le ha escrito una larga carta de que será portador el Hach Abu Meruán Abde-l-maleq.

Nº 65. De Abdallah ben Abdallah ع (de su propia letra el nombre) desde Tremecen á ... de Safar de 718 (ع ح س ه) al rey Dⁿ Jayme.

وانتم تطلبون مننا اربعة وعشرين نصرانى متاع جوان منوال ونحن ~~نعرف لكم~~ نعرفكم انكم إذا اردتم صلح مولانا ايده الله فنحن نعطوكم الاربعة وعشرين نصرانى الذين طلبتم متاع جوان منوال ونعطوكم ايضًا زيادة عليهم ثلاثين نصرانى من بلادهم الذين نعطوكم نحن باختيارنا دون ان تعينوا لنا

Nº 66. De Abde-r-rahman ben Musa ben Otsman ben Jagmorasen بن زيان á Dⁿ. Alonso III hijo del Rey Dⁿ Jayme á 4 de Recheb de 730. Es credencial de su embajador Abu Imrán Musa, hijo de Abu Inán Fárés ben Hariz حريز en compañia de vuestro hermano دون الافنج الاكرم القايد اخوكم صحبة

y acompañados los dos por Abu Yaâcob Yúsuf el conocido جاقط por ابن الحورة portadores de cartas.

Nº. 67 De Edris ben Otsman ben Abi-l-ola العُلا guacir del Rey de Granada á la Reyna دُونْيَهْ Doña Maria, esposa de Dn Pedro. De Granada á 2 de Dzi-l-hacha de 751. Que ha llegado á aquella corte su embajador con sus cartas, que ha sido hospedado بدار الضيافة como corresponde á un criado de tan alta princesa.

Nº. 68...... صورة هدانة مباركه استقرت بين مولانا السلطان وبين الملك lo demas borrado: es un tratado de paz entre un sultan de Syria y Egipto cuyo nombre no se lee pues el trozo que de él se conserva no pasa mas allá de la prolija enumeracion de sus títulos y dictados entre los quales está el de محي الدولة العباسية. Tampoco se lee el nombre del Rey de Aragon.

Nº. 69. Trece hojas de un memorandum de objecciones y respuestas á un tratado de paz y comercio entre un Rey de Aragon y un soldan de Egipto. No está entero. está embebido en el Nº... ultimo de la Coleccion.

Nº. 70. De Suleyman Amir-al-moslemin hijo del Amir Abu Âamer hijo del Amir al-moslemin Abu Yaacub ben Amir al moslemin Abu Yúsuf ben Abde-l-haqq al rey Dn Jayme de Aragon. De Fez á 24 de Rabî 2º. 709. contestando á la carta que le envió con Guillem Palarin y diciéndole que puede mandar por el trigo que necesita.

Nº. 71 De Edris ben Ôtsmán ben Abi-l-ôla á Dn Pedro rey de Aragon De Granada á 2 de Dzi-l-hacha de 761. Que ha llegado á aquella ciudad su embajador y ha sido recibido con los mayores honores. ~~[illegible] dice que el embajador se llamaba~~

Nº. 72. De Abde-r-rahmán ben Musa ben Ôtsman al rey Dn Jayme de Tremecen á 24 de Rabî 2º. de 738? (٧٣٨ ع Anunciando la llegada á aquella corte

de su embajador (Bernardo Podió).

Nº. 73. تقييد المضرّات اللاحقة من قبل القطلانيين بعد صلحهم المورخ لشهر ربيع الاول من عام 701.
redactados en el año de 707 ———————

Nota de los daños y piraterias cometidas por los catalanes despues de la paz de 701. غُراب و شطيان

... مسايل .... الواصل من قبل ملك ارغون فى شهر ربيع الاول 707

Nº. 74. De Mohammad Amir-al-momenín hijo de Amir al momenin y nieto de Amir al-momenín á Dn Jayme Rey de Aragon. De Tunez á 4 de Rabî 2ª del año 707. Que llegó la carta que le trajo Pedro Burot بسوط y que hablado con él acerca de las varias piraterias hechas en sus estados por subditos de su reyno. Y que en cuanto á los socorros que le pide para ir contra Cerdeña, ha dicho á Burot lo que piensa en el particular.

Nº. 75. Del Rey de Granada Ismail ben Farach al rey don Jayme. De la Alhamra á 29 de Recheb de 723. Le da gracias por haber puesto en libertad á los tres muslimes apresados segun le ha informado su embajador Abu Ala الغرّاف; pero que el 3º llamado Abu Bequer ben Hasan ben الازرق (de Almeria) no ha recobrado aun su libertad y le suplica que se la dé.

Nº. 76. Del mismo al mismo. De la Alhambra á 20 de Rabî postrera del año 725. en credencial de Abu Zacariya Jahya ben ذُنُون que lleva encargo suyo de comprar الدواب وغيرها

Nº. 77. Del mismo al mismo De la Alhambra á 29 de Dzi-l-hacha de 724 Que á la llegada de su embajador con carta suya mandó luego dar libertad á los subditos de su reyno que reclamaba y entre ellos á Bartolomin Martin الذى كان قديما فى ملكنا así como al muchacho que fué tomado de Sevilla que اقتلعت فى الابركـــه
واما جيلة التى عرفتم انها اخذت بقرية البسيط
فقد امرنا ان يُبالغ فى البحث عنها وعن ولدها فما وُجِدَ لهما خبر ولا عن البحث عنها
مثل رعى ان يُوجدا

Nº. 78. De Otman ben Edris ben Abdala ben ~~Otsman~~ Abde-l-hagg (de Granada al Rey (Dn Fernando Jayme hijo de) de Granada á 30 de Dzilhacha 724. Que ha llegado á aquella corte su embajador. En un papel suelto dice que Ahmed ben Abde-s-sellám cuando

pasó de Alejandría con sus embajadores en el año pasado الفارط dejó olvidada en su posada una canana كنانة en que llevaba cartas del Rey de Egipto para aquella corte y le suplica las haga buscar.

Nº. 79. De Edris ben Otsman ben Abi-l-âla á la Reyna. De Granada á 10 de Dzi-l-caada 762. que se ha recibido en su corte la carta, y que será servida.

انه أُخِذ لاهل بلادنا
في جفن بون ناط باشك
Nº. 80 Nota de los moros granadinos apresados — siguen los nombres y las mercancías que llevaban — من اهل بلنسية — من اهل خالَقه *
á 10 de Xaaben de 745.

Nº. 81 otro memorial igual de quejas y quebrantos presentado al Rey con fhª de 23 de Chumada 1ª de 745.

Nº. 82. Del Rey de Granada Yusuf ben Ismaël al rey Dⁿ Pedro De la Alhambra á mitad de Xaabén 745. Dice que en un barco de Berenguer Lladó برنجار لدون patron de Barcelona venian de la costa de Africa varios mercaderes cuyos nombres se expresan en el papel adjunto con riquezas muchas. Que el barco naufragó cerca de Almeria y que las tripulaciones de tres barcos pertenecientes á لافرنسشك el de Valencia despojaron á los Muslimes. Fue portador de la carta el caid Ahmed ben Hasan ben شعاع +

Nº. 83. De Ismael Rey de Granada á Dⁿ Pedro. De la Alhambra á 10 de Xaaben 745. que varios mercaderes de Malaga fletaron un barco de Bonnat بنت de Valencia, en el puerto de Anfa en la Iduwa y lo cargaron de trigo en el mes de Rabi 1º que equivale al mes de Julio المتصل باغشت y que convinieron y pactaron que los llevase á Malaga. Que ya cerca del puerto salieron á ellos tres barcos del cristiano قليج خالة (Calal) de Barcelona, y se apoderó del cargamento segun la nota adjunta. La carta la llevó Ahmed ben Hasan ben شعاع *

Nº 84. De Jusuf rey de Granada á Dn. Pedro de Aragon. De la Alhambra á 1º. de Xaabén de 745. Que un barco de Malaga fué apresado por el cristiano ___________ محمد الحسني بجبل باو vecino de Valencia, patron de la Sactia, y que habia en él Mohammad Ax-xinári y Mohammad Al-saráhi de Al-sahla. Que hará de esto 50 dias.

Nº 85. Nota de las mercancias tomadas á bordo de la nave de Berenguer Lladó +

Nº 86. Del sultan Ali hijo de Abu Saîd hijo de Abu Jusuf &a. al rey En Pere de Tremecen á 24 de Dzi-l-hacha de 746. Dice haber recibido su carta de reclamaciones hechas en nombre de los de Mallorca, por daños hechos en aquella isla en tiempo de su Rey Dn. Jayme. الكم بعثتموه في فصول
لاهل ميورقة كانت في مدة صاحب الخ وقد استظهر بمسايل تشتمل على نوعين احدها
شكيات ببعض المغاورين منهم من مات ومنهم من فقد في المغاورة زعم ان نا وانها كانت في زمن
صلح مع صاحب ميورقة الخ ومنها مسايل زعم انها وقعت الان في زمن الصلح معكم وقلتم انه
يلزمكم ان تلتفتوا في حق ناسكم ولا ينبغي الخ

Nº 87. De Ismaël Rey de Granada al adelantado de Lorca y de Murcia á Dn. Pedro Lopez de Ayala. De la Alhamrá á XII de Xawél de 716. Que ha recibido la carta que le trajeron sus confidentes a fin de afirmar la paz entre él y el Rey de Aragon, cosa que dice desear mucho. Que ya el infante Dn. Pedro le ha dicho algo sobre el asunto. Que él no tiene inconveniente en que se haga en los mismos terminos que su جد (traduce tonde) el rey Abu Abdilleh

Nº 88. de Aamer hijo del amir al-moslemin Abu Aamir hijo del Amir almosl. Abu Jacob ben Abi Jusuf ben Abd-l-hagg al rey Dn. Jayme. De Fez á 20 de Dzi-l-caada de 707. Que ha recido la carta en que le pide le envie á su amigo el alcayde Bernat Segui شجين. Dice que se lo enviará (y que en su lugar quedará mandando la compaña Pedro Ximenez de Espilonga) para que entable relaciones entre los dos. y su compañero Abu-l-abbas ben Al-camad الصماد el turjuman.

Nº 89. De Otsman Amir Al-moslemin ben Abu Jusuf Jaacob Ben Abd-l-hagg á Dn. Jayme rey de Aragon. De Fez á 22 de Rechebde del año 724. Que ha recibido su carta y hará lo que le dice.

Nº. 90. De Zacarías ben Ahmed al Rey Dⁿ. Jayme hijo del Rey Dⁿ. Pedro. su fha. á 13 de Mayo.
(Fuera dice del Bey.) واعرفكم انى امرت بالكتب لكم في امر المرالية لجير لشهوة عن التعرض
لبلاد افريقيه فإنه قد افسد فيها في العام الفارط كثيرًا

Nº. 91. De Mohammad Amir-al-momenin, rey de Tunez, al rey Dⁿ. Jayme. A 1º. de Ramadhán de 703. en credencial de Abu Jahya ben Abu-l-abbás.

Nº. 92 Fragmento de una carta es el principio de ella y contiene los titulos y dictados del sultan aunque no su nombre. La escritura que es oriental me hace creer sea de Syria ó Egipto (~~pueden~~ que se agregue al Nº. 4 al qual parece pertenecer)

Nº. 93 Fragmento de una carta dirigida á un Rey de Aragon cuyo nombre no se halla en lo escrito. Es como la anterior oriental.

Nº. 94. De Iusuf ben Amir al-mosl. Jaacub al Rey Dⁿ. Jayme. De Tremesen á ultimos de dzi-l-caada de 703. جا كتابكم) فلا بل في شان جا)
كتبتم به من انكم لا تكملون صلحًا مع صاحب غرناطة ولا مع صاحب قشتالة الا بعد
الموافقة منا على ذلك الاجل ما تضور بيننا وبينكم من المجاملة والمساعدة في جميع الامور
— نعرفكم ان الخناق صاحب سبتة ترتب لنا منده ماية الف دينر من الذهب في هذه السنين
السالفه وهى الواجبة عليه المعتادة فلما طلبت منه صار يعاملنا بالتشويف ويعتذر باعذار
Que de resultas de esto la tiene sitiado muy estrechamente por tierra

ورايتا ان تامروا جملة من اجفانكم تنزل عليها في البحر فانها من جهة المينة دون سور ليكون
دخولها هينًا في اقرب امد والماية الف التى عليهم لكم فيها ان دخلت بالسيف خمسون الف دينر
ولنا خمسون الف دينر الخ ونوجه لعمرة اجفانكم في البر ما يقور (عليهم) بهم من الذرع العولة الخ.
وان اعطا اهل سبتة المال قبل ان تدخل البلد فلكم فيه ثلاثون الف دينر ولنا سبعون الف دينر
وهذه القضية Y ya hemos hablado sobre esto á mi hermano . el alcayde Bernat تجبير Segui, y á mi criado Abu-l-abbés القرطوشى para que os lo digan.

Nº. 95. De Otsmán Amir al-moslemin ben Abu Iusuf Jaacub ben Abdelhac al infante الافانت Don Alonso hijo del rey Don Jayme. De Fez á 21 de Chumáda 2ª. de 723. Dice haber recibido la carta que le escribió

por medio de su mandadero Ramon Carbera قُربيرة. Antes del ālama acostumbrado وكتب في التاريخ المورخ به se leen estas palabras. عرّف الله تعلى خيره
وبَرَكتهُ بمنهِ وكرمه لا رب غيره ولا خير الا خيره

Nº. 96 Del mismo Rey al rey Dn Jayme. De Fez, lunes 21 de chumada segunda de 723. Dice haber recibido la carta que le mandó con Ramon Cabrera قربيرة su mandadero

Nº. 97. De Jusuf Amir al-moslemin ben Jacob ben Abdel-haqq al rey Dn Jayme. De Tremecen á 18 de Dzi-l-caada de 703. Decisme en vuestra carta que estays tratando de paces con los Reyes de Granada y de Castella, y que el resultado de las negociaciones no será conocido hasta dentro de 4 meses. Le advierte que las paces con el de Granada no podran hacerse sino con su aprobacion y consentimiento وقد وصل الوصنا من وصل
من بني مرين اعزهم الله الذين ببلادكم واثنوا عليكم ثنا جميلا

Hay un poscripto del siguiente dia 19. en que le habla de ciertos Beni Merines que estan en sus estados y desean pasar á Africa, y dice de que en lugar de embarcarse en Cartagena, como él pensó, prefiere que lo hagan en Algeciras لاجل عيالهم واولادهم فهواهون عليهم ومتى كان بينهم وبين اهل قشتالة نفاق. Dicen los que han llegado que habeis tomado de ellos cuatro rehenes في الحصن الذي هم فيه y que puesto que ha tomado ya posesion del castillo los debe poner en libertad

Nº. 98. Del sultan Fáris Amir-al-mom. Al-motawaquel ala rabb &c.ª ben Amir al moslemin Abu-l-hasan ben Amir al-moslemin Abu Sáïd Ebn Jusuf &c.ª á Dn Pedro rey de Aragon. De Fez á 11 de Rabiâ 2.ª de 751. Que ha recibido su carta que le trujo الزعيم el capital Sclabert جيل البرط, y que en su vista mandó immediatamente extender el tratado de paz.

Nº. 98. bis Arriba en letras mayúsculas من عبد الله الامير ابي بكر بن الامير زكريا بن الامرا الراشدين á Dn Jayme De Constantina á 26 de Dzi-l-câada 715. جايم
واشرتم في كتبكم لطلب المال المنفق في اجفانكم التي اخذت اجفان موسى بن عثمان وهذه القضية لم يكن بيننا وبينكم فيها ربط ولم يقع علينا في ذلك شرط حسبما وقع الحديث مع رسولكم الاول والامر انما كان لما سمع ان اجفان موسى بن عثمن لمركبه في البحر وقع الكتب منا اليكم بالتعريف بذلك وودّنا لما بيننا وبينكم من الصلح المؤسسة قواعده المحمودة مصادرة وموارده ان تكون الاجفان لمن كعت لكم غنيمة وطعمة وبهذا ايضا كان كتبنا اصاحب ميورقة
En un papel á parte dice que el portador es su amigo Pere Arnau.

رب العالمين
Nº 99. De Ali المجاهد في سبيل hijo de Abu Said hijo de Jusuf ben Abdel-haqq. á Abu-l-hechach ben Abu-l-walid ben Ar-reys Abu Said ben Abu-l-walid. De Fez
Dice haber recibido la suya, en que le pide su aprobacion y consentimiento á la paz que se propone firmar con Catalanes y genoveses y añade^de^ cuyos articulos le remite copia واردتم صدور الاذن من جهتنا بما تمضيه
في تلك العدوة العقدة ونلتزم الوفا به من شروط تلك الصدد وتعلموا انا امضينا بالصلح
المنعقد مع القشتال على ما فيه من الشروط وان الجنوبيين والقطلانيين شملتهم تلك الرجوط
فان احب الطايفتان امضا ذلك العقد المذكور وانبرام الصلح على ما فيه من الحكم المسطور
Su fha á 9 de Chumada 2ª de 745. Le da facultades para firmar la paz.

Nº 100. de Jacob ben Amir-al-moslemin Abu-l-walid Ismael al rey Dⁿ Pedro. De la Alhambra al martes 23 de Chumada 1ª del año 745. Dice haber llegado á su corte Pascalin مرجي con la ratificacion de la paz, fha á 24 del mes de Junio المتصل بماية الفارط قريبا y que desde dha fha hasta el dia no han cesado los barcos de su reyno de hacer daños en sus costas. Pidele que resarza los perjuicios causados. Fuera dice que el portador de la carta fue Ebraim Segoviano.

Nº 101. Carta de Mohammad ben Hoseyn ben Jusuf الحسيني guacir de Al-motawaquel sultan de...... al rey dⁿ   De   á 11 de Safar de 759.
وقد عرضت عليهم ابقاهم الله الصلح الذى عقدتموه على انفسكم في الخمسة الاعوام الاخرة التي وقعت
بها اشارة ابن الاحمر عليكم في كتابه الحصد اليكم فامضوه على نفسهم الكريمة اعمالا لغرضكم الخ على ترجمة
الكتب الدايرة بينكم وبين صاحب قشتالة ... قراوا من مقاصدكم فيها جا دلهم على وما الخ

Nº 102. De Jusuf ben Abu-l-walid Ismael rey de Granada al rey Dⁿ Pedro. De la Alhamra á 28 de Rechèb 74..... que dos moros de Almeria llamado el uno Ali ben Barron بكرون es-salih الصالح y el otro Said ben Ahmed el barbero han sido apresado en la nave de الرخاج al hacerse á la vela del puerto de Malaga. Que fueron cogidos segun la informacion que ha mandado hacer á mediados de la luna de Safar proximo pasado الفارط que corresponde موافق السابع والعشرين ليونية المتصل بشهر ماية y nuestra paz con vos es del 14 del citado mes, de donde resulta que fueron cogidos 12 dias despues

Tremecen

Nº 103. De Musa Amir al mosl. al-motaw. âla rabb. &ª hijo del Amir Abu Yâcob, hijo del amir Abu Zeyd, hijo de Abu Zacariyya, hijo de Abu Yahya Yagmorasen ben Zeyyán al rey Dⁿ Pedro. De Tremecen á 23 Safar 764.

Que recibió su carta y los capitulos de la paz que le mandó con frances Costa وانكم عتبتم فيه واستقرينا من لفظه ومعانيه مالا يليق بذى الملك الخطر المعلوم
المقدر ان يخاطب بمثله الملوك الذين لهم الحصانة المكينة والمرتبة العلية القوية المتينة
وترا رسولكم يبين لكم ما في ذلكم ان شا الله واما ما ذكرتموه عن قضية سلف المال منا اليكم لقضا
ماربكم ومطلبكم فمقامنا هذا والحمد لله كميل البلوغ امالكم وصلاح اموالكم والذي عندنا ايضًا في
ذلكم يلقيه اليكم رسولكم واما ما ذكره لنا رسولكم عنكم من كونكم طلبتم سا معاداتنا للنصارى
الفنشيين فرسولكم يبين لكم ذلك اتم تبيين حسبما القيناه اليه

Reclama el de Aragon los efectos tomados á Mateo Marsel. La alema la misma que la de los Benimerines.

Tres

Nº 104. De Al-mostayn-billah Ibrâhim, hijo de Abu-l-hasan, hijo de Abu Sâid ben Abu Yusuf Yaacob al rey Dⁿ Pedro. De Tremecen á 7 dias andados de Xaaben 761.

Dice que en aquellos dias ha tomado á Tremecen y han huido los misera-bles que en ella se hallaban, y eran los Beni Abdelwad وخرجوا مع الاشقيا
المفسدين من الغرب الى الصحرا ودخلنا نحن الى البلاد وملكنا جميع تلك البلاد في طلب
الاشقيا وعرفناكم بذلك لتسرو الناربه وموجب كتابنا اليكم انا كنا قدمنا اليكم
قبل هذا كتابا في شان خديمنا الشيخ Abu Îmrán Musa ben Ibráhim
وكنا نظن انه وصل اليكم فلما تيقنا في هذه الايام انه لم يصلكم اعدنا الكتب اليكم في شانه
وكذلك ركب البحر في هذه الايام جماعة من خدامنا كانوا بجهة الشرق وقصدوا بابنا الكريم
فلقيهم اجفان غلبوا عليهم بالكثرة واخذوهم ونحن مع هذا كله لم نزل على حكم الصلح الذي عقدتم
مع اخينا المرحوم في جميع بلادنا وفي سواحلنا من تجاركم خلق كثير مقيمون و واردون ولم يتعرض
لهم احد بما يكره جريا على حكم الصلح وابقاء للمودة الخ

En una posdata dice que despues de escrita la anterior بعد استرجاع البلاد من
ايدى الفجرة ظهر لنا ان نرد امر تلمسان الى حفيد السلطان ابى تاشفين الذى ربى بدارنا وتقلب
في نعمتنا واستثنينا عليه ما عدا مستغانم من البلاد الساحلية وشرطنا عليه السمع والطاعة
لامرنا وتلقى شروطنا بالقبول واقمنا بها ونحن على اعمال الرحاب الى حضرتنا فاس الخ

Nº 105. Del sultan Ali hijo de Abu Saïd hijo de Abu Yusuf al rey de Granada Abu-l hechach. De Fez á 9 de Chumada 2º de 745 ——— dando autorizando al de Granada para firmar las paces con Aragon.

Nº. 106. De Amir al-moslemin Musa, hijo de [A. m.] Abu Yacob ben [Amir] Abi Said Zacariyya ben [Amir] Abi Zacariyya ben [maulana] Abu Yahya Yagmorasen ben Zeyyan, al rey Dn Pedro. (De Tremecen á 4 de Rabí 1º. del año بل ربيع الآخر de 761. Se queja de piraterias hechas por los Catalanes en Orán.

624
1385
29
1360

Nº. 107. Del rey de Granada Mohammad ben Abu-l-hechách Yusuf ben Abu-l-walid Ismaël al rey Dn Pedro de Aragon. De la Alhambra de Granada á 24 de Chumáda 2ª de 759. Hemos recibido la carta en que me hablais del infante Dn. Fernando vuestro hermano, y me decis que ha vuelto á vuestro servicio تعرفون رجوعه الى خدمتكم y que le habeis nombrado lugar teniente de todo vuestro reyno y me pedis sea comprendido en la paz con vosotros, él y sus gentes y su tierra. Que lo único que tiene que objetar es que el Rey de Castilla le ha escrito que el dho infante الا انه عقد الصلح معه خديمه ومرجلة ناسه وانه خرج عليه وانصرف من خدمته وتذكرون ما بيننا وبينه من الشرط فمن يخرج عن خدمته من ناسه فعرفناكم بما عندنا في ذلك

Nº. 108. Del Rey de Granada Yusuf al rey Dn Pedro. De la Alhambra á á 7 de Chumada 2ª 745. En reclamacion de un moro de Almeria llamado Said ben Hasan apresado despues de firmada la paz, y fué vendido á un cristiano por 3 dineros

Nº. 109. De Faris Amir al-mominin ben Amir al-moslemin Abu-l-hasan á Dn Pedro rey de Aragon. De Fez á 3 de Xaaben de 752. Que ha recibido su carta en que trata de la saetia الشيني que apresó Ben Al-jattib, y que le envia á Ibrahim ben Mahfoz محفوظ, y que todo será reparado.

Nº. 110. al [illegible] Lugar teniente del Rey en Mallorca Nartal نرطل. Recibimos tu carta y quedamos enterados de ~~[illegible]~~ [ella en q.e nos suplicas mandemos] soltar الشيني el vascello que cargado de trigo iba para ~~Mallorca~~ [Bugía] y apresaran los ~~tuyos~~ [moros] en la costa de Argel, y así lo hemos hecho. á 20 de Safar de 759. en Fez. (La carta sin encabezamiento ninguno y empieza así:

الحمد لله
يتعرف ان شا الله تعلى النايب منورقة

Tiene abajo el alema acostumbrado

Nº. 111. — Abdallah Al-motawaquel, Abde-r-rahmán Amir-al-mostemin ben Abu-l-hasan ben Maulana Abu-l-óla ben Abu Said ben Abu Yacob. al rey Dn. Pedro. Del campo sobre Fez á . . . de Dzi-l-hacha de 765. Set. 1364.

فتحها الله تعلى والنصر خافقة اعلامه والتاييد يوحد عقده الخ

وقد انتظمت في سلك طاعتنا جميع البلاد الغربية وصرنا ولي لنا السلطان المعظم ول محمد ابي العباس احمد يدًا واحده وارانا

Que ha recibido la carta que le mandó con Guillem Marin, y que desea mucho su amistad. El escrivano del rrey muley auderramā qͤl dizē auderramā ben Mafomed escriuje ē bsa a comēdar vra gracia. fuera.

Nº. 112. De Abdala . . . al rey en Pere de Aragon. De Tunez á 16 de Recheb de 763. Parece ser de un wazir del sultan de Tunez pues se intitula مدبر الدولة الخ. Que las cartas que le escribió contestando á las suyas كان تقدم اليكم بشركتنا في مرجب حاتمه دكنيلس Canieller y que no sabe aun si han sido recibidas ó no.

Nº. 113 del mismo al rey Dn. Alfonso. De Tunez á 27 de Dzi-l-hac. chum. 1ª 761. Que ha llegado su mandadero Francesch Sacosta el mallorquin; y que se entiende en extender los articulos de la paz. Que hace 45 dias anclaron en Tunez dos اجفان barcos, el nombre de cuyo amo era لية درنصانة el Mayorqui, y robo y pilló y tomó dos barcos uno de Angel نتاجر el catalan نصال لنغرلة

Nº. 114. del Sultan Farés á la reyna Da. Leonor. De Fez á 9 de Safar 759. Que ha recibido su carta, os damos gracias por su buena intencion, y á lo que nos pedis que anudemos la paz con vuestro hermano Federicis el rey de Sicilia, venimos en ello gustosos.

Nº. 115. Sepa el que lea esta escritura &a. es una aprobacion de Ali rey de Marruecos á lo que Ali Abencomixa su representante hiciera de la paz entre el de Aragon y Granada. Viernes 15 Safar 746.

Nº. 116. De Reduan ben Abdala, guacir del rey de Granada al rey Dn. Alonso de Aragon. De Granada á 18 de Moharram de 734. Que Jayme

Xerica se vió en el campo sobre Gibraltar con algunos granadinos, y les dijo lo mucho que deseaba la paz, y mi amo sabedor de esto os escribe la adjunta que llevará vuestro amigo Pascalin سبسقالين

Nº 117 De Abdalla, guaur del rey de Tunez al rey Dⁿ. Pedro. De Tunez á 9 de safar de 764. Te hacemos saber que nuestras cartas te las llevará nuestro mandadero enviado á ti el xeque y mercader Abu-l-abbes Ahmed ben بنيان. tu embajador Francesch Sacosta el mallorquin pidió á nuestro embajador el dho Abu-l-abbes طلب بمرتبة وثقف عليه مال القرقورة التى غدر فيها جاقمه اقفينس والمدعو طلب من رسولنا الباطل فان المرتب ما كان فى الشروط التى وقع الصلح عليها

Tunez

Nº. 118 Del mismo al mismo á 7 de Xaguél del año 751. Que llegó شميين بونس el catalan, con una carta ~~pidiendo hubiese~~ nombrandole 622/1373/23 un consul en Tunez para cuidar de los negocios de los catalanes. 135 Pero que la carta no traia sello como de costumbre, y no venia dirigida á su señor el jalifa Al-mostanser billah Amir al-momenin Abu Ishaq Ibráhim ben Abu Yahya Abu Bequer Ebn الامرا الراشدين. Que habiendose reunido por orden nuestra á los catalanes nombraron á otro.

Nº. 119. De Al-mostayn billah Abrahem amir-al-moslemin ben Abu-l-hasan. al Rey á Bernardo Cabrera. De Tremecen á. 10. de Xaaben. 761. من مولانا العلى المستعين الابراهمى os hacemos saber como desde el momento que mandamos al rey de Aragon á nuestro amigo y criado, no hemos sabido de él ni de vos.

Nº. 120. Del sultan Fáris ben Abu-l-hasan ben Saîd al rey Dⁿ. Pedro. De Fez á 9 de Xagüel de 751. Que recibió la que le mandó con Francesch Portell بُرتيل, y lo que en ella venia de las paces, y que le mandó escribir á todos sus reynos y provincias.

Nº. 121. Al Rey Dⁿ. Alonso de Redhuan ben Abdallah. De la Alhambra á 15 de Dzi-l-hacha de 735. Que el portador de la carta del Rey su amo es el encargado de recoger los prisioneros tomados durante la paz, los mismos de quienes ya se habló con vuestro embajador Don Ramon Boil.

Nº. 122. A Dⁿ. Alonso, rey de Aragon de Ali ben Jusuf ben Comexa De la Alhambra de Granada á 15 de Dzi-l-hacha, sello del año خثتم de 735. Trata del mismo asunto y anuncia haber llegado á Granada su embajador Ramon Buil.

Nº. 123. Al mismo de Abdala (guacir del sultan de Tunez) fhā en esta Ciudad á 15 de Rabiᵃ 1.ᵒ de 761. Dice haber recibido las cartas que le presentó ارناود مرسلش الميورقي الداخل بيننا بهذا الصلح
y que las leyó y se enteró de ellas y que mas tarde cuando llegó su embajador el caballero Francesch Sacorta, se comenzó á tratar entre ellos de los articulos de la paz. Enumera en ella los capitulos de dhas pazes.

Nº. 124 A Dⁿ Jayme de Aragon, Otsmen ben Edris ben Abdallah ben Abdel-haq. De Granada á 18. de Rabiᵃ 2.ᵃ 721. Que recibió la carta que le trujo su embajador شنوز دي طوريكه á proposito de las paces y que ya sabe por el dicho lo que le cumple hacer en el asunto.

Nº. 125. Al Rey Dⁿ. Pedro de Redhuan ben Abdala. De Granada á 4 de Dzi-l-hacha de 736. Que recibió las cartas que trujo Pascalin شريجه, y se enteró del encargo que traia de renovar las paces entre los dos Reyes. Y que él hará cuanto esté de su parte para que las cosas queden á satisfaccion suya.

(24 Mohar. 737.)
Nº. 126 Al Rey Dⁿ. Pedro de Ali ben Jusuf ben Comexa. De Granada á وان الخديم بلغه ماكان من وفاة مولانا السلطان الجليل والدكم واصابني من ذلك ما اصاب اقرب رجاله وناسه لاكن قدر الله لا يدفع والحمد لله
Le ofrece sus servicios en la corte lo mismo que á su padre.

Nº. 127. A Dⁿ. Alonso, rey de Aragon de Âamir ben Ôtsman ben Edris ben Abdala ben Abdel-haqq. De Granada á 11 de Dzi-l-hacha del año $.77? Le avisa la llegada de su criado Dⁿ Ramon, y que ha hablado con él.

Nº. 128 Al Rey Dⁿ. Pedro de Aragon de Ali ben Comexa. Le avisa la llegada á Granada de Ramon Bail, y desempeñó su embajada como

era natural y cumplia á su servicio. Que habló tambien con el rey su amo. En este intermedio llegará á tus manos la carta de amor y afecto que el rey te ha escrito قوس افرنجة يا مولاى y de la misma manera
يا مولاى نقبل بيد مولاى الانفنت اخيكم ذن جيمه وكذلك يصل له قوس افرنجى
وذلك يا مولاى حقكم وسعاد السلام عليكم
Granada á 5 de Dzi-l-hacha 735.

Nº. 129 Al rey Dn. Pedro, hijo de Dn. Alonso de Aragon, de سلطن ben Otsman. De Granada á 1º. de Recheb de 736
Dandole el pesame por la muerte del rey su padre. ~~Al 1º de 3~~.

Nº. 130. A Dn. Alonso, rey de Aragon de Redhuan ben Âbdalah De la Alhambra de Granada á 27 de Dzi-l-caada del año 735.
Que recibió la carta que le trajo Abu-l-hasan ben عمَاشة y que no cesa de trabajar por estrechar la paz entre él y el rey su amo.

Nº. 131. Al rey Dn. Pedro de Aragon de Âmer ben Otsman ben Edris. De Granada á 22 de Moharram de 737
Que llegó el mercader Pascualin بظيركم وطابعكم, y que hará cuanto esté de su parte para que el negocio que trae se termine á completa satisfaccion suya.

Nº. 132. Al rey Dn. Alonso de سلطن ben Ôtsman. De Granada á (sin fha) que ha recibido la suya, y le asegura del gran deseo que tiene de complacerle.

Tunez

Nº. 133. De Abu Bequer Amir al-momenin ben Al-amir Abu Zacariyya ben Al-omrá Ar-raxideyn al rey Dn. Alfonso. De Tunez á 5 de Safar de 734. Que ha recibido su carta en que le asegura de su amistad: que le da gracias por ello y que él le quiere otro tanto. Dice que un tal Anton, mercader que esta Tunez desde que trajeron la sactia, y se dijo cuando vino ser mallorquin. Y que luego que ظهر من بعض اهل ميورقة من غدرهم á los mercaderes en medio de la paz existente entre nosotros y ellos, supo que ellos pretendian y reclamaban la debida indemnizacion á ellos واده لا يعطيه نسبة لاهل ميورقة por que ellos habian quebrantado las paces وطلبناهم بالحق والعدل y que luego que ثبت عليه esta nuestra providencia como á otros mallorquines, negó de todo punto ser natural de dha isla y dijo ser valenciano.

Nº 134 A Dⁿ Jayme rey de Aragon, del Rey de Granada Ismaël ben Farach. De la Alhambra á 17 de Rabí 1º de 721. Que recibió la suya que trujo Simon de Tortosa شيمون طرطوشة, y Abu Ala Hasan Al-garráf que vino en su compañia. Y que con ellos vino el tratado de paz

Nº 135. Al Rey Dⁿ. Pedro de Aragon del rey de Granada Yúsuf ben Ismaël. De la Alhambra á 4 de Dzi-l-h. 736. Que vió los articulos de la paz que trujo Pascalin سبرنية y la firmó de su propia mano. á 4 d

Nº 136 A Dⁿ Alfonso rey de Aragon de Yusuf rey de Granada. De la Alhambra el miércoles 18 de Moharram de 734.
Nunca ha cesado de haber paz entre nuestros antepasados y los vuestros قشتالة وإنّا وقفنا الان ع العقد الذى كان قد أُخِذ فيه مع ملك
على اشارة الى صلحكم فراينا ان وجهنا كتابنا هذا اليكم ع شان هذه القضية
la cual lleva el mercader Pascalin سبرنية. Le ruego le diga lo q̃ ha de hacer porque está resuelto á conservar su amistad á todo trance.

Nº 137. Parece posdata á otra carta. Quejas presentadas por Ramon Buil su embajador y es la primera el negocio de Algaylót الغيلوط á quien apresaron los de Almeria. El segundo el de بن الاحسن patron de la Saetía, que decis fué a vuestro pays en tiempo de paz. (á 4 de Moharram de 735.) de todo quedays satisfecho y en lo demas que ocurriere tambien lo sereys.

Nº 138. A Dⁿ. Alonso rey de Aragon del rey Yusuf de Granada De la Alhambra de Granada á 27 de Dzi-l-caada del año 735.
Que recibió su carta en que le avisa la llegada á su corte de Abu-l-hasan Ali ben Comexa, su embajador, y que le enviara prontamente á Ramon Buil.

Nº 139 Al rey Dⁿ. Alonso de Aragon del Rey de Granada Yúsuf De la Alhamrá de Granada el Miercoles 3º de Moharram de 736. en reclamacion de Ibráhim Al-cassár de Almeria, cautivado en tiempo de paz.

Nº 140. Al rey Dⁿ. Pedro del rey de Granada Yusuf. De la Alhambra de

de Granada á وجهنا اليكم كتابنا هذا صحبة تفسير بها ومن هذه الشكايات ما صدر
24 de Moharram de 737. عن اهل بلادكم من اخذ الاسارى وحملهم الى ارض غير ارضكم

N.º 141. Al ~~rey~~ infante D.n Pedro de Aragon del rey de Granada (~~Jusuf. de la~~ Alhambra de Granada á 1.º de Ramadha 756 (Mohammad ben Amir al-mostemin (Jusuf) Abu-l-hechách 622/1378 Que recibió la suya y entendió lo que en ella dice relativamente 23/1355 á haberle su padre dejado por lugar teniente de todos sus reynos, al irse al estrangero. Que desde que su padre (del rey moro) asentó paces por medio de Ben Comexa no se ha hecho variacion alguna. حتى حدث فيه الفساد من جهة يابسة وميورقة
وكذلك الجزاير كلها فصار اهلها يغيرون على بلادنا ويعملون في الفساد الفاحش

N.º 142. من عبد الله الغالب بالله Mohammad ben Ismael rey de Granada al rey D.n Pedro de Aragon. De la Alhambra á 6 de Ramadan de 761. Que llegó su embajador محمد عتيبيد y le recibió en persona y que atenderá á sus deseos.

N.º 143. من امير الغالب بالله المتوكل على الله محمد بن اسماعيل بن فرج
al rey D.n Pedro. (De la Alhambra de Granada á 3 de Dzi-l-caada del año 762.
نعرفكم ما الفوه هذه الايام وذلك ان المرام الذى رساه وعقد الصلح بين
صاحب المغرب وبينكم المشاركة التى شاركناه (شاركناه) في قضية الاسارى الذين الخ لم يكن الجزاء على
ذلك كله ... انه اغار من كان في ايالته الاندلس على الجواز الينا في غوض الفساد وجهز
له ستة اجفان غزوية وركب مع ذلك لصاحب قشتالة في هذا المفصل حتى اعانه بخمسة
اجفان غزوية وهي كلها تدور على السواحل وتقاتل اهل الجهات التى تحل بها لاكنها والحمد
لله خاسرة حيثما توجهت وقد هرب الينا بعض ناسها واتى الينا باخوين منهم اسارى
Que ve por lo tanto dificultades para que se haga la paz como él quiere pero que hará todo lo posible para lograrlo.

N.º 144. Del mismo al mismo. De la Alhambra á 3 de Dzi-l-cada 762. Que recibió su carta que le trajo el cadi Abu Ishaq Ibrahim ben ... y por ella vió lo que desea la conservacion de la paz. Que él la desea igualmente.

N.º 145. Tratado de paz firmado por en Raphael Ferrer y Luis Sirvét

embajadores del Rey de Aragon ^D.n Alonso por una parte y los del del Soldan de Babilonia por la otra á 7 de Ramadan 773.

N.o 146. Tratada de paz entre ^Fáris Amir-al momenin ben Abu-l-hasan ben Abu Said sultan de Marruecos y el rey D.n Pedro, por 14 meses á contar del de la fecha. á 25 de Ramadhan de 751. en perg.o

N.o 147. De Suleyman Amir Al-mostemin, hijo de Abu Aamir ben Abu Iaacub, rey de Marruecos y D.n Jayme. A 10 de Rabi 1.o de 7.... no se lee mas. Es un tratado de paz.

N.o 148. Mohammad ben Abi Abdallah ben Nasr rey de Granada y D.n Jayme de Aragon á ultimos del ~~Rey D.n Jayme~~ mes de Rabi 2.o del año 701 وكتب في التاريخ
perg.o

N.o 149. Otro tratado entre Mohammad ben Amir Al-mostemin ben Nasr y D.n Jayme rey de Aragon. á 11 de Rechib de 695.

695
622
1317
21
1296

N.o 150. Tratado de paz entre Abu Yaacob. ben Abu Zeyd, ben Abu Zacaryyja ben Abu Iahya Iagmorasen ben Zeyyán, ^sultan de Tremecen y el rey D.n Pedro, por medio de su embajador Francesch Sacosta á 29 de Safar de 764.

N.o 151. Entre Ismaël rey de Aragon y D.n Jayme á 20 de Rabi 2.o de 721.

N.o 152. Entre Abu-l-hechach Jusuf rey de Granada y D.n Pedro de Aragon á 10 de مارس del año de 1367 que corresponde á 1.o de Rechib de del año 768 بتاريخ العاشر من شهر مارس من عام الف وثلثمائة وسبعة وستين للتاريخ
الصفر وموافقه العشر الاول لرجب من عام ثمانية وستين وسبعماية

N.o 153 Entre el mismo, D.n Alonso rey de Castilla, y D.n Alonso de Aragon, y Abu-l-hasan de Marruecos. En Fez á ultimos de Dzi-l-hadja de 735.

N.o 154 Del rey de Granada Mohammad, y D.n Jayme de Aragon. por cinco años á contar del mes de la fecha. á mediados de chumada 2.a de 726.

N.o 155 de Amir-al-momenin Abu Abdillah, sultan de Tunez á Abu Yahya ben Abu-l-abbas comunicandole la paz hecha con el Rey D.n Jayme de Aragon por medio de su embajador Ramon de Vilanova á 21 de Junio, y en

presencia de Jaime el truximan, y del citado embajador, y á 18 de Rabí 1.º de 701. Contiene todos los articulos.

Nº. 156. De Amir al moslemin Abu Faris rey de Marruecos, hijo de Abu-l-hasan, y Abu-l-hechach rey de Granada, y el rey de Aragon el dia de Ramadan de Alfitra de 768.

A los cadies, alimes, imames, xeques &.ª que viven en los dominios de nuestro señor el rey de Aragon

Nº. 157. El cadi Ahmed ben 2ـطرو y os hacemos saber que los portadores de esta carta seran Othman ben Said ben Ayyád el de Sanhaga, y Ibrahim ben Alfaqui وذلك انهما تقاطعا مع متملكهما المقام الكريم الفارس الزعيم برند سريان ادام الله رفعته ~~بتمن~~ بثمن مبلغه ومنتاماه مائتين مثقالا من العشيرة الصرف الريالات ~~الحالية الحارته~~ الجارية الان بارض بلنسية وماليها واندرجهما بذلك الى اول يوم من شهر اغشت الاقرب الينا وان الاسيدين المذكورين خرجا ساعيان طالبان صدقات المسلمين ونوافل خيراتهم فمن كانت له صدقه اوصية اوما الهمه الله فليضعها في فك رقبة ابتيغا الخ

Es una nombramiento para cobrar los diezmos de las aljamas.

Nº. 158. Xemso-d-din ben Abdalá ben Ax-xeij Abu-t-tahir Ismaël بن يعقوب ben Jakub Al-bahraní البحراني de Pedro من بطروتش النصراني البيتنا لنكبارا – Escritura de flete de un barco para varias mercancias á Tunez. Esta certificado por el cadi de la aljama de Tunez, بتاريخ العشر الوسط de Rabí 2.º de 676.

~~Nº. 159. de Abu-l-fatah Mohammad, ben Seifo-d-din Calaún es el Nº 4.~~

Nº. 159. una carta de . . . . al rey Dn Jayme, sin principio que comiensa por دون جاكم نصير النصرانية que ha recibido la carta que le envió con Francesch Marcus. 730. في مستهل جمادى الاولى que trabajo en lo de la paz.

Nº. 160 El mismo Abu-l-fatah Mohammad ben Calaon al rey Dn Jayme que ha recibido la carta que le envió con su embajador Aymerric. y que por lo tanto le envia al suyo Fajro-d-din Machad Al-ámrá, que hará

todo lo que esté de su parte para que los cristianos de sus reynos esten seguros y respetados. Dice que el rey D.n Alfonso le envió á pedir la libertad de varios cautivos, tres.- (جمستهل de Xaaban de 703. que cae en 16 سباط 1610.

N.º 161. á 19 de Xaguel de 703. que cayó en en 19 de Ayar de 1615 امريك Enrique.? A D.n Alfonso. de Abu-l-fatah Mohammad. (No tiene principio).

Apendice del N.º 1.

وكان قد اتفق من امر التتار المخذولين انهم طرقوا اطراف مملكتنا الشامية (الاطراف)
وتطرقوا اليها و عساكرنا في ذلك الوقت غير مجتمعة ولما حملت ميسرة من
كان حاضرا من عساكرنا المنصورة على المخذولين كسرتهم كسرة شديدة
وقتلت منهم نحو عشرين الف فارس ولم يقتل من اصحابنا قدر ماية فارس
لكن كان كثير من عساكرنا متفرقا لم يجتمع بعد فاقتضى الحال تاخرهم في ذلك
الوقت وما كان الان فانا سمنا بجمع الجيوش المنصورة ومضاعفة اعدادها
وفتحنا خزاين الاموال وانفقنا النفقات الجزيلة في العساكر المنصورة بحيث
عرضنا في مايتي الف فارس وتجهزنا للركوب في طلب التتار المخذولين
وحين تحقق التتار عزمنا في قصدهم وركوب جيوشنا المنصورة في
طلبهم ولوا الادبار وركبوا الى الفرار وانهزموا لا يلوى بعضهم على بعض وقد
ركبت الان جيوشنا المنصورة لادراكهم ولحاقهم اين كانوا واستيصال شافتهم
وتطهير الارض منهم بالكلية بقوة الله تعالى وعونه ولما عزمنا الان على الركوب
في طلب العدو المخذول استحضرنا ناسك رسل حضرة الملك اطال الله بقاه
الى بين ايدينا واقبلنا عليهم ووقفنا على مضمون كتابه الجليل وعلمنا مضمون ما معهم
من المشافهات والرسايل وتحققنا ما اشتملت عليه من محافظة الملك على
المودات السالفة والعهود القديمة وما نوثره من تاكد الصداقة وتجدد المحبة
وادام المراسلات بما يضاعف الصحبه والصفا الخ

y comprendemos perfecta- de los mercaderes vuestros que hayan
mente lo que deseais acerca de los mercaderes vuestros, ó que vayan y vengan
de transitar y morar en estos nuestros dominios, y que vuestros subditos
á los vuestros. A esto decimos que nos place, y que vuestros mercancias, y
sean seguros y honrados, que compren y vendan sus mercancias, y
puedan regresar á sus tierras en toda seguridad. Asi se lo escribimos
á nuestros gobernadores y lugartenientes, de manera que los dominios

واما ما تضمنته المشافهة التي على يد *del Rey y los nuestros sean todos unos.*
رسوله الفارس المذكور في سعنى من يختار الحضور من بلاده لزيارة القدس
الشريف وما ساله من تمكينهم من ذلك وان يكونوا امنين مطمانين فقد علمنا
ذلك واجبناه الى ما قصده من هذا الامر ورسمنا بانه اى من اختار الحضور من بلاده
للزيارة فيحضروا امنين مطمانين ورسمنا للنواب بالقدس الشريف وغيره بالحماية
لوصية التامة بكل من يحضر من بلاده لذلك الخ

وعند وصولنا الان في طلب العدو المخذول اعدنا رسله وهم الفارس المحتشم
انيرناد رنبادر ومن معه وجهزنا معهم رسلنا وهم المجلسان الساميان الامينان فخر الدين
والقاضي حميد الدين الخ

Concluye diciendo:

وقد سيرنا لحضرة الملك على سبيل المودة والصداقة من خزايننا العاليه من القماش
ما شهد به الورقة المسيره لاطيها

Le falta el encabezamiento que contenia los titulos del Soldan de Babilonia.

Apendice N.º 4 واما ما ذكره في مكاتبه ثانية بسبب الرهبان الذين ارسلهم
فقد اجبناهم الى ملتمسهم واما بقيه النصارى فهم عندنا موفرين الجانب على ما يسره
لانهم رعايانا وبحمد الله ما يكون احد من رعايانا الا موفرا من جميع المكاره امنا
من كلما يسوه او يشوش عليه فيكون مستقر الخاطر بهذا السبب وانه نعرفه انه
بلغنا ان جماعة المسلمين الذين في بلاده الذين استقروا بها بعد ما استقرت
عليهم احوالهم لهم عوايد متقدمة بالكرامة والرعاية وعدم المعارضة في المساجد
المستقرين بها وانهم الان ربما تغيرت عوايدهم في ذلك وصاروا لا يتمكنون من
النادي في مساجدهم واقامة الصلاة

Apendice Al N.º 2.

De Abu-l-Fatah Mohammad hijo del Sultan martir Al-mansor Seyfo-d-din Calaon, (le llama Iskander Az-zaman, y saheb Al-quiblateyn). Al Rey de Aragon le da los titulos de مقدم البحر وامير علم
ومقدم كنيسة رومية *Que recibió las cartas que le mandó con*
رسله الفارس المحتشم كليام مربت بدال وارنالط شاسنتيده *Sabastida*
Que en cuanto á la libertad de los prisioneros cuyos nombres estan contenidos en la nota q.e trae الموجودين منهم في هذا الوقت وهم الاكابر
المعتبرين منهم الاعيان وهم اوريس كليام واوريس دالماط
Envia la nota con regalos.

En el todo a lo que se preguntaba del articulo 2o

Nº. 162. Contestacion á los articulos del tratado de paz propuesto por los francos Catalanes, respondiendo á uno por uno, segun los trajo El honrado Pero ذكازاشاجا que vino como embajador del rey ilustre con fray Antonio Folurien فلوريان افرنطونيو .... de Rodas

المنتار اليه بما وقع من الاتفاق بحضرته على الفصول المذكورة بين رسل الابواب الشريفة القاضي ناصر الدين محمد بن التيميه والامير سيفلي نشامي الترجمان وبين رسل الملك الجليل ارغون جاكم البتبلاين

700
620
1322 1321.–

Debe ser Jayme 2º.

Nº. 163. Al Rey Dn Jayme de Aragon (~~Elell~~ Hilell ... ben Abdalá dice el judio) من المقام العلى التاشفني á 16 de Regeb de 727. avisandole la ~~salida para su corte~~ del Hách Abu (Yusuf) (Yacob) بن الحوْرا que va á tratar (llegada de su embajador Jayme y la)

Nº. 164 De Abde-r-rahman ben Musa ben Otman ben Yagmorasen ben Zacariyya al rey Dn Jayme المقام التاشفيني de Tremecen á 17 de Regeb 727. (1327) avisandole la llegada de su embajador Jayme, para asentar la paz segun los articulos adjuntos. X

Nº 165. De Ismaël ben Farach al lugarteniente del rey de Aragon en Orihuela Pedro de قراط Corat. carét ó corét el lunes 14 de Rabi postrero de 714

714 600 1314.	714 622 1336 21 1315.

está la traduccion unida

Nº 166. Del mismo al gobernador de بالش Elche Jacme Andreu Bartla á 13 del mes de Chumada 2ª de 724.

Nº 161. Apéndice. Le faltan al principio algunos titulo empieza con las palabras الخوارج والمتمرد no nombra al Rey de Aragon.

فاما ما ذكره بسبب الكنايس بالديار المصرية وانه بلغه انها اغلقت ابوابها ومنع النصارى من الصلاة فيها وما ذكره فى هذا الفصل وما يتعلق به وكذلك حديث الاسارى الذى قصد قبول شفاعته فى الافراج عنهم فى اطلاقهم فقد احطنا علما بجميع ما ذكره فى هذه الخ

que entendió lo que dijo المحتشم آبزنيك

غير ان الذى نوضحه لعلمه انه كان من مدة متقدمة وصل الينا شخص يقال له برناد ذى كارد الكتلانى ذكر انه رسولاً من جهة الملك الفنش وحضر بكلام قال انه كلام الفونش وكشفنا عن امر المذكور فظهر انه تاجر معروف من برجلونة من مملكة الملك فاكرمناه

que le honró y recibió á pesar de no traer credenciales (Alonso de Castilla 2) y que luego que lo averiguó decidió enviarle á sus embajadores, y entre ellos á Fajro-d-dín. Y que cuando este llegó á Barcelona, resultó que no era tal embajador. Y ahora mandamos de nuevo á Fajro-d-dín Ôtman An-nâsir ورسمنا فتح كنيستين بمدينة القاهرة المحروسة مع ان امر الكنايس الرجوع فى الى الشرع الشريف ومقتضى الشرع الشريف ان لا يبقى منها شى مفتوحاً الا ما هو من العهد العمرى وكلها تجدد بعد العهد العمرى الخ

رسمنا بفتح كنيستين معروفتين بمدينة القاهرة المحروسة

Escrita en Guadalajara á 13 de Xaguel de 703. q.e corresponde de 19 de Ayár de 1615 de Alej. el Griego.

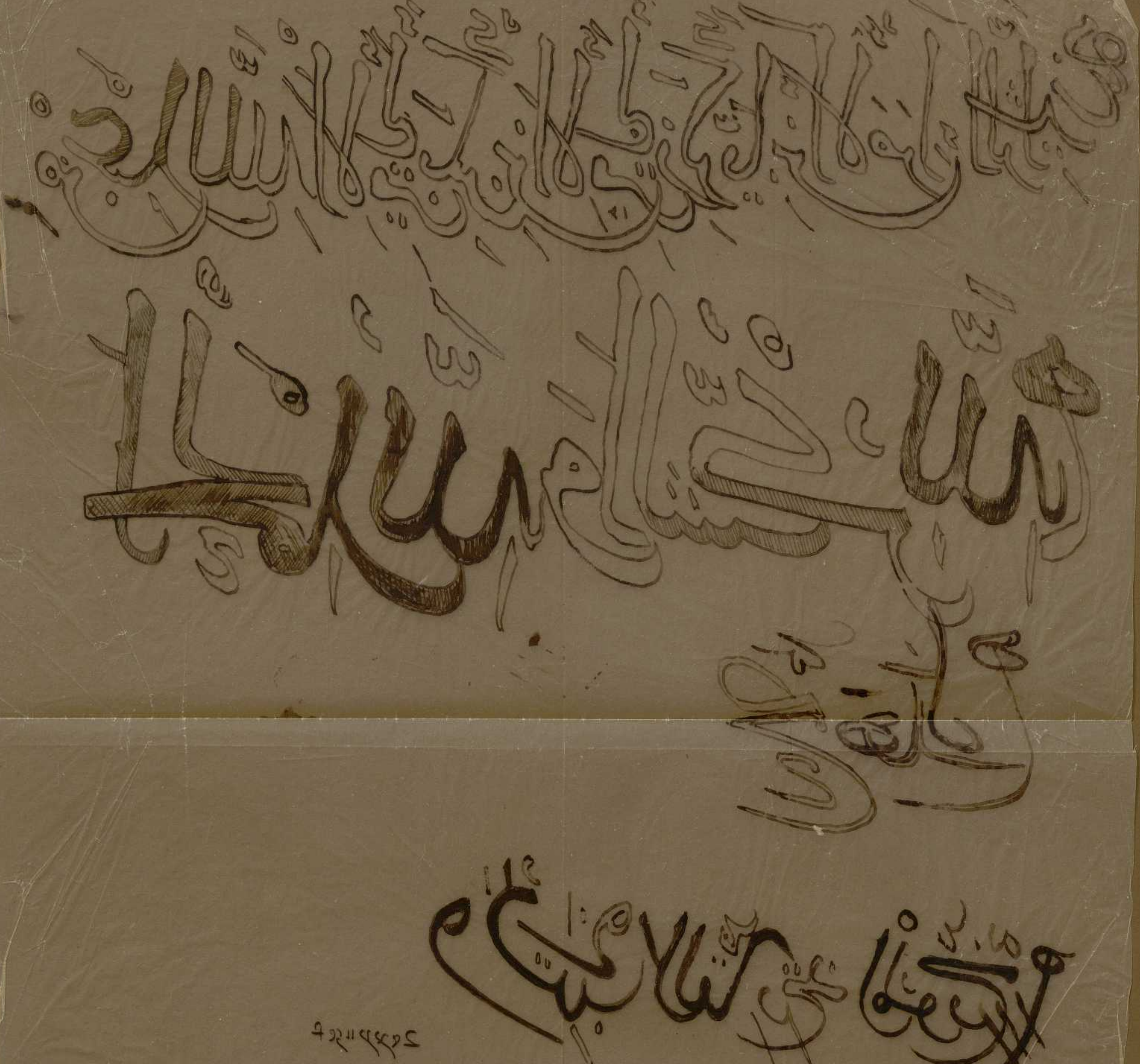
من عبد الله الأمير بكر بن الأمير زكريا بن الأمير الراشد

الحمد لله والشكر لله

صح هذا

وكتب بالتاريخ المؤرخ به

2eyyusef



تاريخ وهران .: الجامعي .: ابن حيك .: الزخيرة .: يتيمة الدهر
في محاسن اهل العصر .:

بسم الله الرحمان الرحيم
حمل

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3.

صعد ابن

ابو عبد الله
المتوكل
على الله

سم

لا الله الا
الله محمد
رسول الله

[illegible]

Mohammad IX

بسم الله الرحمن الرحيم
ولا النصر الا من
عند الله العزيز
الحكيم صدق
اللـه العظيم ع

طبع
بمدينة
غرناطة
حاطها الله

عبد الله الغالب
بالله محمد بن نصر
ابن محمد بن يوسف
ابن اسمعيل بن نصر
ايده الله و نصره

لا غالب الا اللـه

otra igual uno que tiene

نتيجه الفكر 3596.

Descripcion de Granada f.º 91

que compara la vega al parayso استوعبها الجنة

llama á los balcones شراجيب الديار مملوة بالنساء والصبيان ولهم ضجيج

á las calles شارع شوارع

في واسط احد الشوارع خصتان واحدة فوق اخرى وقد استدار بهما شباك من الحديد وباعلى قوائمه فنارات من الزجاج

que las casas quedaban en el mismo estado que cuando las pusieron los Arabes — Que se parece mucho á Fez en sus edificios. y en que la atraviesan varios rios — Le gustó mas que otra ciudad ning.ª en España.

Dice que lo que reunen en si las casas de خصص y الشريج اللوح المستديرة بمباحث الطبقة hechos de الدرابيز y الشريج الثانية المشرفة على صحن الدار والبيوت والغرف la hace muy parecida á Fez.

Inscripcion de la puerta de la Alhambra f.º 103

طريق مرصفة بين سورين نافذة لباب مثل الاول

افتتحها باعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه سلم تسليماً انا فتحنا لك فتحا مبينا ليغفر لك الله من القدم من ذنبك وما تاخر الى عزيزا

sigue despues lo mismo que arriba

الله خير حفظا وهو ارحم الراحمين

Llama á los coches كراشة carroza وقربوا لنا اكراشا وسبناصا

Un molino de papel الكاغيد sobre el Xenil.

A las iglesias las llama Merquitas — dice que la mayor tiene خمس بلاطات cinco naves.

Dice que hay una cuba cimborio en que hay صناديق de marmol unas al lado de otras — en que están enterrados algunos de sus Reyes. Dice que el edificio en que estaba دار الربح era del tiempo del Isla mismo —

Inscripcion de la puerta esterior de la Alhambra en escritura oriental —

فكشف الغيب ان باب ديار الملوك هدمها (هدمها) الكافر مع قبة من احد القصور

التى بازايها حيث شيد بجنبها دارة دار اخذ منها ما استقام به بنيانه Dice

قد عجل الله به الى السعير قبل ان يحصل على مراده ولم يعقب بعده احد

من الطغاة فاتماها فصار باب ديار ملوك الاسلام يهيج بابها المعلوم من النقبة المذكورة

في احد جدارات احد المقاعد من القصر الماخوذ منه القبة المذكورة [في احد جدرات

احد المقاعد من القصر الماخوذ منه القبة المذكورة]

الجبس المكتسى بالذهب

el largo de esta المعقد 65 pasos — tiene 6 arcos que conducen al patio del alcazar — enfrente igual numero de arcos —

Dos cubas una que queda hoy dia conforme estaba en lo antiguo 45 pasos de largo, con tres puertas la del medio mayor que las de los lados, entre la cuba y el patio un بلاط nave corredor ó portico del largo de la cuba, de ancho diez pasos — el techo de esta cuba siete bovedas la del medio alta las otras menos altas. Dice que las inscripciones se dividen en ايات اسجاع واشعار

باعوذ بالله من الشيطان الرجيم
بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
سلم تسليما انا فتحنا لك فتحا مبينا ليغفر لك الله ما تقدم من
ذنبك وما تاخر الى غير بين

الله خير حفظا وهو ارحم الراحمين — *como son*

وما توفيقي الا بالله عليه توكلت واليه انيب

نصر من الله وفتح قريب وبشر المومنين

وما النصر الا من عند الله العزيز الحكيم

انا فتحنا لك فتحا مبينا الى عزيزا الى غير ذلك من الايات العديدة ثم الاشجاع
مثل النصر والتمكين

afterthr

a la derecha del que entra esta Cuba desde el patio hay un marmol arabescado ó ... ; enfrente del cual está el hermano y en la parte superior del uno hay escrito

كل صنع احدى

Este Ms. vi en la Bib.ª del Museo Británico de Londres y de él tomé las noticias que anteceden en 1838. Despues hallé otro ejemplar en Tanger en poder de Mr Drummond Hay, el consul de Inglaterra, y de él hize sacar una copia q.e está entre mis libros orientales.

P. de Gayangos

بسم الله الرحمن الرحيم

المعبى من الخزانة العالية المولوية

السلطانية الملكية الناصرية خلد الله ملك

مالكها مسير الى المملكة الاندراغونية

صحبة صاحب جلوته المجلس السامي الامير

فخر الدين عثمان اللازمي في العشر الاول من شعبان

سنة خمس وسبع ماية

تعبية قماش

عشرون قطعة

تفصيل ذلك

تفاصيل كبحى بطرز نقش ومصمت اثنان	عمل الدار مصمت ثلثة قطع: احمر اثنان، اصفر واحد
عمل الدار ملون ثلثة	تفاصيل مقترحه حرير بطرز اربعة
مقطع بياض بطرز	تفاصيل بندقي وطرز ثلثة
سوسية حريري شرب مخلوعة	سوسية حرير فرمش ٥ حاوله

قطبة حرير مجوخة

اصناف تذكر

قسي حلق للبلد عشرة	قسي بندق بأوتارها خمسة
دهن بلسان خمس قطع زجاج ماية وعشرين مثقالا	عود محدد زنة للعشرين

الحمد لله وصلواته على سيدنا محمد وآله وصحبه

حسبنا الله وحده